

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8875
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年
雲有光陽晨晨
度九溫氣高最
度四溫氣低最

聯邦預算案削減對本省撥款後

省預算案如何適應

現已引起紛紛揣測

省議會四月五日召開料四月中發表預算案

【本報多倫多訊】聯邦預算案發表後，卑詩省服務廳長杜德曼表示，省府將根據聯邦預算案，對本省撥款進行調整。杜德曼表示，省府將根據聯邦預算案，對本省撥款進行調整。杜德曼表示，省府將根據聯邦預算案，對本省撥款進行調整。

聯邦削減房屋撥款

此舉使供應量減三千單位

【渥太華訊】聯邦政府削減房屋撥款，將使卑詩省房屋供應量減少三千單位。聯邦政府削減房屋撥款，將使卑詩省房屋供應量減少三千單位。聯邦政府削減房屋撥款，將使卑詩省房屋供應量減少三千單位。

聯邦政府削減房屋撥款，將使卑詩省房屋供應量減少三千單位。聯邦政府削減房屋撥款，將使卑詩省房屋供應量減少三千單位。聯邦政府削減房屋撥款，將使卑詩省房屋供應量減少三千單位。

溫哥華市長金寶強調

應付住宅租務危機

省政府須訂立新例

【溫哥華訊】金寶市長表示，應付住宅租務危機，省政府須訂立新例。金寶市長表示，應付住宅租務危機，省政府須訂立新例。金寶市長表示，應付住宅租務危機，省政府須訂立新例。

卑詩教育廳報告認為

卑詩教育最為成功

【溫哥華訊】卑詩教育廳發表的一份年度報告指出，卑詩教育最為成功。卑詩教育廳發表的一份年度報告指出，卑詩教育最為成功。卑詩教育廳發表的一份年度報告指出，卑詩教育最為成功。

加元恢復強勢

央行調低利率

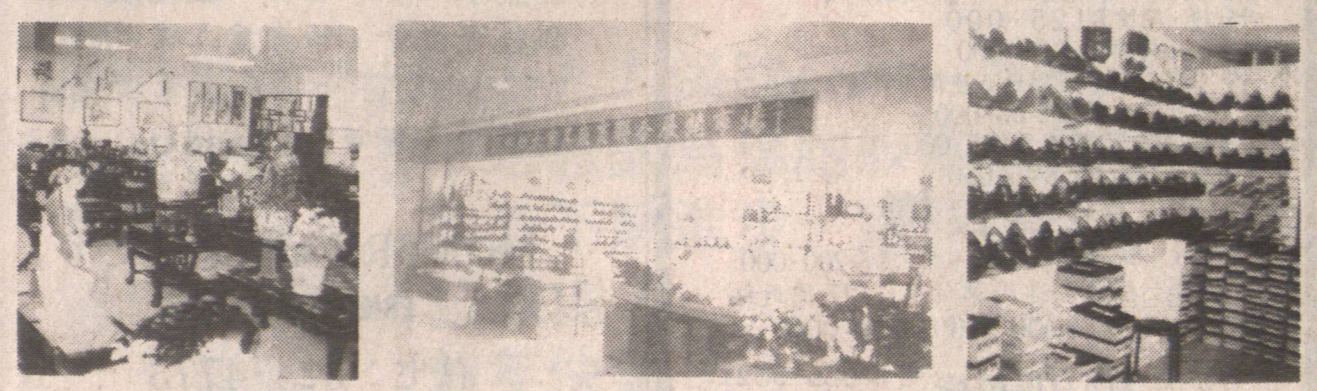
【渥太華訊】加元恢復強勢，央行調低利率。加元恢復強勢，央行調低利率。加元恢復強勢，央行調低利率。

熱烈歡迎

廣州紅木家具廠商代表團蒞臨溫哥華

由即日起開始一連七天代表團將會在奇化街新華中心內廣州紅木家具展銷市場親自主持展出，並將價錢減到最低最低。

存貨有限！
售完即止！
萬勿錯過！！



汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272



999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

帝國旅行社

電話: 433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

機票平通全溫哥華!!

新加坡\$988 香港/台北\$798
多倫多\$298 滿地可\$358

海陸空九天遊

出發日期: 3月18日, 5月13日, 7月1日
8月19日, 10月7日, 11月11日
溫哥華出發: 價錢由\$1383起

亞拉斯加七天團

出發日期: 90年5月至9月 每星期出發
費用: \$999起
行程: 乘坐超級郵輪「公主」號, 暢遊世界最大之哥倫比亞冰河, 壯觀奇偉, 參觀民族村, 亞拉斯加開闢初期歷史, 遠北珍禽異獸.....

優質旅行社

(即強盛製作公司附屬機構)
保持優良質素
精選歡樂旅遊!

春節假期好去處

迪士尼三藩市巴士十日遊
3月16日
迪士尼三藩市航空八日遊
3月17日

各一日遊:

溫哥華、維多利亞、太浩湖、大溫哥華
逢星期五、日
逢星期二、四、六
逢星期三
逢星期日

香港機票最平: \$800

另設特價平過1500元機票, 凡持平過1500元以上, 均可獲贈5x7大相一張。
查詢詳情及報名地址: 323 MAIN STREET
傳真: (604) 684-8559 (嘉禾戲院隔鄰)
電話: (604) 684-7551 七天營業

西醫藥

中藥古仔

吳章馬指着一頂美麗的紗，有人用樂器吹奏出美妙的音樂。吳章跟着這班人一起走，而且還像他們一樣飄雲霧飛騰地升空。

一棵樹雲霧離地升空。

行了一會，突然有人對吳章講：「我家主人是泰山碧霞元君，巡遊南極今晚回宮，你應該止步了！」話口未完，吳章就從天上跌下來，剛好跌正山東省

荔枝核

傳說在明朝萬曆年間廣東順德吳章在這年夏天運送官糧去縣城。返家時路過朋友為的荔枝園，攔腰一大袋荔枝。恐怕荔枝變壞，於是連夜趕路。途中與吳章看見一大隊

美馬指着一頂美麗的紗，有人用樂器吹奏出美妙的音樂。吳章跟着這班的官兵解釋自己不是小偷，剛才遇見神仙，當然無人相信啦。但當搜身時發現吳章袋中有好多新鮮的荔枝，却又不能不相信的話，將他發還廣東。

荔枝核可以做中藥使用，有行氣止痛的作用。

傷身三大原因

應文輝

俗話說：做不死累不死，但氣可死人。（在《三國演義》這部古典文學名著裡，諸葛亮三氣周瑜，使年輕的周瑜周瑜活活被氣死。這或許有點兒文學的誇張性，但卻是真有醫學家從這道理的研究，有一位理學家在經過研究的後指出，一個人大氣一場，可縮短一個人的壽命達三至五年。生氣是最傷身體的，極度生氣後，可使一個人的元氣大損，比如一場大病要選程桂英一位學者，脾氣極差，結果在英國中死於心臟病發作。美國學者馬福益認為，生氣是對人體的一種傷害力極強的力量。他提出的三種解除生氣的方法很有趣：一

失失狀態，輕易鬧鬧。如果在緊張時，你開車，騎車外出，交通事故的發生概率率大大提高。假如從低空或高空危險作業，生命的喪失也是可能的，為了健康，決不要把自己的日程安排得緊而又緊，要有鬆有緊，千萬別給自己造成一種過不來氣的感覺。有人提出這樣的一種公式： $\infty \times 0 = 0$ 。意思是說，在八小時學習和工作中，有二個小時的休息鬆弛時間，其工作毫無休息的效率。

一般來說，長期緊張的人壽命已比一般人要短得多。現代醫學研究已證實，最容易造成緊張。

當然，在辦事效率方面，耐心的人那種「慢慢來」的拖拉作風是不可取的，但操之過急也往往達不到理想的結果。重要的還是尋找一個合理和富有成效的最佳速度。

現在，我們可以歸納出一個健康人的三個形像：「不生氣、不緊張、不急躁」。這「三不」其實比吃營養補品還要重要得多，可以稱得上是最最佳的心理營養劑。在日常的生活中，能够長期保持這「三不」者，必定是健康長壽的人。

如果你吃得健康，生活也十分規律，煙酒不沾，就是

當然造成羣衆。最近在辦事效率方面，耐心的人那種「慢慢來」的拖拉作風是不可想的，但操之過急也在往達不到理想的效果。重要的是尋找一個合理和富有成效的最佳速度。

現在，我們可以歸納出一個健康人的三個形象了：不生氣、不緊張、不急躁。這「三不」其實比吃營養補劑還要來得多，可以稱得上是最佳的心理營養劑。在平常的生活中，能够長期保持這「三不」者，必定是健康長壽的人。

如果你吃得很好，生活也十分規律，煙酒不沾，就是

馬年說馬

今年是農曆的庚午年，按照我國傳統的干支記年法，午屬十二生肖中的馬，是人類的好朋友。幾年來，馬一直受到人們的讚美。素有「平原駿騎」之美稱。馬肉味道鮮美，馬乳營養豐富，內含蛋白質、脂肪、碳水化合物等多種營養成分，是理想的飲料。

醫生的妻李曾昭平，近幾年來在祖傳秘方的基礎上，研製成一種對骨質增生等疾病具有特殊療效的「黑藥」。

由黑鴉、三七和麝香等近二十味中草藥，按一定比例加工成黑藥粉末的這種「黑藥」，使用時用陳醋調和成糊狀敷於患者患處，每次用藥五克，每次一週。

患者明聲，患腰膝多處骨質增生，醫院曾告他下榻幾十個危險，十幾年來，他走過幾十個醫院治療無效，尤其是去年四月以來，更是走也走不，坐也坐不，睡覺也痛，坐臥起居都很困難。經人介紹找到劉曾一人，用「黑

治骨質增生「黑藥」

坐骨神經痛、骨折等病，一般用藥三至五次，就能消滅炎症，活動自如。

劉光暉的一位伯祖父曾在清軍中服役，後又流浪江湖，學得了一些治痢疾方，臨終前將它收存在一個小木匣內。至一九〇七年劉光暉清理家產時，才發覺現這些藥方，後通過他表哥曹昭平將這些藥方，轉送給他表哥曹昭平。

證實對骨質增生等疾病有奇效，

有點麻感感，下午疼痛即全部消除，第二天就能騎自行車了。

這種「黑藥」具有消炎殺菌、止痛活血、舒筋活絡和接骨生肌等作用，而且還有穿透皮肉而達於骨和骨髓的能力，故對骨質增生等疾病具有特殊療效。此外，由於此藥是外用藥，對內服、心臟病等患者無副作用。

曹光暉

曹光暉

毒、癰疽、疔瘡；內服治帶下、崩中下血不止。

馬乳具有清熱止渴、補血潤燥的功用，可治療虛燥熱、虛勞骨蒸、糖尿病等。

馬路一療腫痛，下飯血，殺蟲。治諸瘡，下牙疳、疥癬、疥癩、濕泡瘡。白馬路火燒灼存性爲末；另取馬齒苋研細，加水煎膏，和馬路末塗患處，治

一切癰症。
馬膏又名馬鬣膏、馬脂。爲馬項下的皮下脂肪，主生髮。可治面皴，手足皴裂，偏風口喎斜。馬肝治婦女月經不調，小腹滯悶，四肢疼痛等症。
馬皮燒灰調香油外擦，治小兒赤痢、牛皮癬。

馬心風乾後研爲末，黃酒沖服，治頭昏健忘等症。
馬寶爲馬胃食道中所生的一種結石，味甘鹹，性寒涼，主治小兒驚風、鼻出血、肺結核、神經性失眠等症。

8722696

會計部 記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，懂國語、粵語、電話：

剪草搬屋

拔樹，搬運，清理垃圾，搬屋油漆，洗地，平路，請電：874-8045

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五磅	雲吞	花卷	燕窩	鮮肉	新鮮	幸運
旗乾	吞乾	旗乾	氣炸	雲吞	春捲	蛋餅
十乾	乾麵	乾麵	乾麵	乾麵	乾麵	乾麵
扎麵	乾麵	乾麵	乾麵	乾麵	乾麵	乾麵



華安旅遊服務社
1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！



西安古城團

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。

出發日期：三月十日

\$2499 全程：十五天

名勝精選團

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：三月廿四日

\$2795 全程：十九天

廣東僑鄉探親團

暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。（途經15個縣市）

出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

\$1975 全程：十六天

中國風光團

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。

出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

\$2775 全程：十八天

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)

香港來回機票 (一月至三月份)	\$789+
三藩市來回機票	\$199+
倫敦來回機票 (二, 三月份)	\$559+
RENO來回機票 (JAN 28,29)	\$149+
RENO來回機票加三或四晚酒店 (JAN 28,29)	\$169+

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

* 香港來回特價機票 *

機票加酒店 (由2月20日到3月12日止)

\$799 連一晚酒店雙人房

二、三月份

\$888 三晚酒店雙人房

四、五月份

\$848 一晚酒店雙人房 \$938 三晚酒店雙人房

* 東京、香港五天縱橫遊 \$1388

出發日期：三月卅日，四月十三、廿七日，五月十一、廿五日，六月八、廿九日

● 東南亞特價機票 ●

曼谷	\$ 960.00
星加坡	\$ 1080.00
馬尼拉	\$ 950.00

● 國內特價機票 ●

三藩市	\$ 199.00
羅省	\$ 295.00
多倫多	\$ 299.00
卡加利	\$ 174.00
愛民頓	\$ 194.00



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊十九天

香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京

5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日

\$ 3188

回港中國遊十四天

東京、北京、西安、上海、杭州、廣州

5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日

\$ 2538

回港三峽遊二十天

東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、桂林、廣州

6月11日、10月8日

\$ 3188

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣 10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣 9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國 9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根 5天	\$1478	(每月出發)
回港漢城濟州 5天		(每月出發)
回港菲律賓遊 7天		(每月出發)
回港曼谷芭提雅 7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊 15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷 8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊 6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布 5天	\$299另加機票	(每週出發)
美加東岸 9天 / 11天		(五至九月每週出發)
歐洲遊 17天	\$2798	(五至九月每月出發)
巴哈馬羣島迪士尼世界 7天	\$1488	(每月)
迪士尼樂園三藩市 10天		(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓 6天		(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園 10天		(六至九月每月出發)
BC內陸遊 3天		(五至九月每週出發)
美國西北岸遊 3天		(五至九月每週出發)
溫哥華島遊 2天		(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 域多利 \$68 西雅圖 \$65 (天天出發)		

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天	\$335 起	(天天出發)
達糯 RENO 3-8天	\$269 起	(逢星期四五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天	\$329	(逢星期四出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天	\$298	(天天出發)

通國粵英語，直接出票

代理各大航空公司國內外廉價機票

廖盛招 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀笠
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 • 歡迎訂購

電話：253·4566

 S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾
 鴨肝腸 30% (大包裝) 每包 \$3.70
 特瘦白油腸 30% (細包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到 七天營業 貨真價實

*** 專營 ***

特製柱候鴨
 特設熟饅部門

牛孖筋 咖喱牛腩
 椰哩雞 豉汁牛什
 特製燻蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 豉油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

肥鷄大鴨 燒味滷味 新鮮肉類

批發 沽零 歡迎

 Since 1949	黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684-2381															
公證人黃立錚專辦 單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據	特價 <table style="margin: auto;"> <tr><td>羅省</td><td>279</td></tr> <tr><td>倫敦</td><td>499</td></tr> <tr><td>多倫多</td><td>299</td></tr> <tr><td>三藩市</td><td>223</td></tr> <tr><td>滿地可</td><td>359</td></tr> <tr><td>點民頓</td><td>182</td></tr> <tr><td>卡技利</td><td>164</td></tr> </table> 歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市 日期 10 月 26 日 S 2285	羅省	279	倫敦	499	多倫多	299	三藩市	223	滿地可	359	點民頓	182	卡技利	164	代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
羅省	279															
倫敦	499															
多倫多	299															
三藩市	223															
滿地可	359															
點民頓	182															
卡技利	164															
 NOTARY PUBLIC	Beautiful British Columbia RENEW HERE 11989															

延蔓速迅病滋愛界世 萬百六達末代年十九

【本報多倫多訊】世界衛生組織公布的一九九一年報告指出，去年全球一百五十個國家報告的愛滋病病例超過二十萬宗，實際病例則超過三十萬宗。報告指出，愛滋病在過去十年中，已成為全球最嚴重的公共衛生問題之一。報告指出，愛滋病在過去十年中，已成為全球最嚴重的公共衛生問題之一。報告指出，愛滋病在過去十年中，已成為全球最嚴重的公共衛生問題之一。

在巴西一九八六年接受輸血的人中，有百分之六十是使用未經過濾血液的血。在巴西一九八六年接受輸血的人中，有百分之六十是使用未經過濾血液的血。在巴西一九八六年接受輸血的人中，有百分之六十是使用未經過濾血液的血。

【本報多倫多訊】世界衛生組織公布的一九九一年報告指出，去年全球一百五十個國家報告的愛滋病病例超過二十萬宗，實際病例則超過三十萬宗。報告指出，愛滋病在過去十年中，已成為全球最嚴重的公共衛生問題之一。

【本報多倫多訊】世界衛生組織公布的一九九一年報告指出，去年全球一百五十個國家報告的愛滋病病例超過二十萬宗，實際病例則超過三十萬宗。報告指出，愛滋病在過去十年中，已成為全球最嚴重的公共衛生問題之一。



圖為一名德國婦女展示烘製的麵包。

德國麵包品種繁多

麵包一向是德國人的主要食品。德國人平均每人每年消耗八十點三公斤麵包，使德國成為世界名列前茅的麵包消費國。據波恩的麵包商會統計，德國每年生產的麵包總量達一百五十萬噸，而德國人對麵包的熱愛也達到了狂熱的地步。

德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。

德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。

德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。

德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。

德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。

德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。

德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。德國麵包的種類繁多，有超過一百五十種之多。

中東缺水的危機

【本報多倫多訊】中東地區正面臨嚴重的缺水危機。由於氣候變化和人口增長，該地區的淡水资源正以驚人的速度減少。專家警告，如果這種趨勢持續下去，中東地區將在未來幾十年內面臨嚴重的水荒。

中東地區正面臨嚴重的缺水危機。由於氣候變化和人口增長，該地區的淡水资源正以驚人的速度減少。專家警告，如果這種趨勢持續下去，中東地區將在未來幾十年內面臨嚴重的水荒。

中東地區正面臨嚴重的缺水危機。由於氣候變化和人口增長，該地區的淡水资源正以驚人的速度減少。專家警告，如果這種趨勢持續下去，中東地區將在未來幾十年內面臨嚴重的水荒。

中東地區正面臨嚴重的缺水危機。由於氣候變化和人口增長，該地區的淡水资源正以驚人的速度減少。專家警告，如果這種趨勢持續下去，中東地區將在未來幾十年內面臨嚴重的水荒。

毒販利用人體運毒

【本報多倫多訊】世界衛生組織最近公布的一份報告指出，毒販正利用人體作為運輸毒品的工具。報告指出，一些毒販利用孕婦或嬰兒來隱藏毒品，以逃避海關檢查。這種做法不僅對人體健康造成威脅，也對社會安全構成了嚴重威脅。

世界衛生組織最近公布的一份報告指出，毒販正利用人體作為運輸毒品的工具。報告指出，一些毒販利用孕婦或嬰兒來隱藏毒品，以逃避海關檢查。這種做法不僅對人體健康造成威脅，也對社會安全構成了嚴重威脅。

世界衛生組織最近公布的一份報告指出，毒販正利用人體作為運輸毒品的工具。報告指出，一些毒販利用孕婦或嬰兒來隱藏毒品，以逃避海關檢查。這種做法不僅對人體健康造成威脅，也對社會安全構成了嚴重威脅。

世界衛生組織最近公布的一份報告指出，毒販正利用人體作為運輸毒品的工具。報告指出，一些毒販利用孕婦或嬰兒來隱藏毒品，以逃避海關檢查。這種做法不僅對人體健康造成威脅，也對社會安全構成了嚴重威脅。

世界衛生組織最近公布的一份報告指出，毒販正利用人體作為運輸毒品的工具。報告指出，一些毒販利用孕婦或嬰兒來隱藏毒品，以逃避海關檢查。這種做法不僅對人體健康造成威脅，也對社會安全構成了嚴重威脅。

世界衛生組織最近公布的一份報告指出，毒販正利用人體作為運輸毒品的工具。報告指出，一些毒販利用孕婦或嬰兒來隱藏毒品，以逃避海關檢查。這種做法不僅對人體健康造成威脅，也對社會安全構成了嚴重威脅。

烏龍新聞引起議論

【本報多倫多訊】美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

美國時代周刊最近刊出的一項調查顯示，美國公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。調查指出，由於新聞報導的質量下降，公眾對新聞的興趣正在下降。

市城的罩籠霧煙

【本報多倫多訊】多倫多市最近經歷了嚴重的霧霾天氣。由於工業排放和汽車尾氣，市中心的空氣質量嚴重下降。專家警告，如果這種情況持續下去，將對市民的健康造成嚴重威脅。

多倫多市最近經歷了嚴重的霧霾天氣。由於工業排放和汽車尾氣，市中心的空氣質量嚴重下降。專家警告，如果這種情況持續下去，將對市民的健康造成嚴重威脅。

多倫多市最近經歷了嚴重的霧霾天氣。由於工業排放和汽車尾氣，市中心的空氣質量嚴重下降。專家警告，如果這種情況持續下去，將對市民的健康造成嚴重威脅。

多倫多市最近經歷了嚴重的霧霾天氣。由於工業排放和汽車尾氣，市中心的空氣質量嚴重下降。專家警告，如果這種情況持續下去，將對市民的健康造成嚴重威脅。

多倫多市最近經歷了嚴重的霧霾天氣。由於工業排放和汽車尾氣，市中心的空氣質量嚴重下降。專家警告，如果這種情況持續下去，將對市民的健康造成嚴重威脅。

多倫多市最近經歷了嚴重的霧霾天氣。由於工業排放和汽車尾氣，市中心的空氣質量嚴重下降。專家警告，如果這種情況持續下去，將對市民的健康造成嚴重威脅。

多倫多市最近經歷了嚴重的霧霾天氣。由於工業排放和汽車尾氣，市中心的空氣質量嚴重下降。專家警告，如果這種情況持續下去，將對市民的健康造成嚴重威脅。

大昌貿易行集團

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

美國加州好景牌米王 上等晚熟苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等晚熟苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金皇牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄鴨標麵粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

保用五年 詳情請向本行查詢

列治文4211 NO. 3 ROAD 278-8999

精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2454

- * 八九年 760 TURBO \$38,888 +PDI
- * 八九年 740 TURBO 皮座椅 \$31,888 SOLD
- * 特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6跑車 4x4 自動波 欲購從速!!

九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI

SPECIALTY

MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO 988-6586

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意



300ZX

日產名車
超越潮流
加西最大

MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購，請直接與 LEO KIING 君聯絡
保證滿意雙招昌
LEO KIING服務最佳
價錢最好
利率最低AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用本報廣告
效力宏大Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務，高質量印刷服務
- 上萬種中英文字體、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

電腦印刷中心

星輝

(即舊王志龍駕駛學校)

HENRY WU 主理

經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322-5145
325-0917福特
汽車領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE ThunderbirdSTANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表PONY YU
余永邦
營業代表PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。
務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

South end of Knight St. at Westminster Highway.

華安書店/公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

歡迎選購
特價品除外
九到七折
春節酬賓加拿大永康
人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，大別之所需各有不同，凡對兒女，大學教育保險金，家庭保險，意欲東遷，退休儲蓄，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

快樂新年!!

Richmond
ToyotaRICHMOND
auto mall13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER
WINDFALL

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

ANTHONY CHIEW
趙德隆89年新車
清貨大減價
節省\$55RICHMOND
auto mall嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

Golf GTI



Jetta

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

家庭樂

八歲大的明兒，是全家最可愛的一個。他聰明、活潑、愛笑，是全家人的開心果。他喜歡和我們在一起，我們也喜歡和他在一起。他是我们家庭的幸福和快樂的源泉。

浪子回頭金不換

浪子回頭金不換，這是一句老話。在現實生活中，浪子回頭確實是一件難事。但是，如果浪子真的回頭了，那麼他的回頭金確實是不換的。浪子回頭，需要的是真心和誠意，需要的是時間和耐心。

雲裳錄

雲裳錄，這是一個關於時尚和美的故事。它記錄了時尚的變遷，記錄了美的追求。雲裳錄不僅是一本時尚雜誌，更是一本關於美的教科書。它告訴我們，美是永恆的，美是無窮的。

時興密實

時興密實，這是一個關於時尚和美的故事。它記錄了時尚的變遷，記錄了美的追求。時興密實不僅是一本時尚雜誌，更是一本關於美的教科書。它告訴我們，美是永恆的，美是無窮的。

保護頭髮之道

保護頭髮之道，這是一個關於頭髮護理的故事。它告訴我們，頭髮是我們美麗的重要組成部分，我們必須好好保護它。保護頭髮之道，不僅在於頭髮的護理，更在於頭髮的營養。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的故事。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

成人急教班

成人急教班，這是一個關於成人教育的廣告。它告訴我們，成人教育對於每個人都很重要，但是成人教育並不容易。成人急教班是一個為成人提供快速學習機會的地方，它幫助成人提高知識和技能。

集家宜

集家宜，這是一個關於家庭生活的廣告。它告訴我們，家庭生活是我們最重要的事情，但是家庭生活並不容易。集家宜是一個為家庭提供各種服務的地方，它幫助家庭解決各種問題。

噪音問題嚴重

噪音問題嚴重，這是一個關於噪音問題的廣告。它告訴我們，噪音問題是一個嚴重的問題，它影響我們的健康和生活。噪音問題需要我們採取行動，需要我們採取措施。

美容護膚

美容護膚，這是一個關於美容護膚的廣告。它告訴我們，美容護膚是我們美麗的重要組成部分，我們必須好好保護它。美容護膚需要的是專業技術，需要的是專業產品。

洗髮水

洗髮水，這是一個關於洗髮水的廣告。它告訴我們，洗髮水是我們頭髮護理的重要組成部分，我們必須好好保護它。洗髮水需要的是專業技術，需要的是專業產品。

洗髮水

洗髮水，這是一個關於洗髮水的廣告。它告訴我們，洗髮水是我們頭髮護理的重要組成部分，我們必須好好保護它。洗髮水需要的是專業技術，需要的是專業產品。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

家庭健康

家庭健康，這是一個關於家庭健康的廣告。它告訴我們，家庭健康是每個人都希望的，但是家庭健康並不容易。家庭健康需要的是每個人的共同努力，需要的是每個人的健康意識。

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

中英洗地站

新機器洗地耗油少，洗地快，洗地好，洗地省。

電話：253-5710

清溪公司

承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。

電話：八七六、三八五四

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館、住宅等各項忠誠清潔服務。

電話：874-8216

90年雅閣，大量推出，全新款式

價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大代理，在一九九九年共售出一六一五部本田新車。

維修部由日本訓練技師主理

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話：874-4544

師資優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

蘇偉勝

蘇偉勝 蘇偉勝 蘇偉勝

蘇偉勝 蘇偉勝 蘇偉勝

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接平 收費公道 經驗豐富 師資優良

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何漢謀 三二二-六八八八 高健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及列治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一 二九四-一六一

傑克李

JACKIE LEE

華人營業經理

住宅：604-273-6898

方志立

KENNY FONG 方志立

華人營業經理

住宅：604-273-6898

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全140元

※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話：644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

路試 我們的中文、英文、粵語、國語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您需要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

從速聯絡

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 專人個別教授筆試班直接聯絡郭先生

電話：251-5750

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全140元

吳師傅 872-8717

傑克李

JACKIE LEE

華人營業經理

住宅：604-273-6898

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由RAYMOND TONG唐達良主理

名符其實，師資優良，經驗豐富，收費公道

本校全用TOYOTA新車教授舒適易學

合格率高，歡迎查詢

蔡燕

子、菠菜、鮑魚、栗子、白果。少吃脂肪和糖類，多吃水果、蔬菜，多飲湯水，每天保持大便通暢。常用溫熱水，蜂花檀香皂洗臉，以去除面部油脂，更不能用手去擦。飲食宜清淡，多吃偏於寒涼或平和的蔬菜，如可吃綠豆芽、馬齒莧、馬蹄、藕、西洋菜、大白菜、小白菜、枸杞菜、包心菜、土豆、慈姑、茼蒿、白蘿蔔、紅蘿

擠捏瘡瘡，因手有很多細菌，易造成細菌感染。

從中醫觀點說，瘡毒多由肺胃積熱，上蘊皮膚所致，因此總的治則應是清肺降濕、涼血、通腑為主。

葡萄、冬瓜、苦瓜、絲瓜、梨、柿子、柑、橘、蘋果、香蕉、枇杷、山楂、桑葚、甘蔗、西瓜、菱角等。

下面介紹三則治瘡瘡之湯水。一則「綠豆百合湯」：綠豆

補

的成分。兒童長期服用，具有增強食慾作用，品過熱而導致肥胖症的人過熱於導致他本於七歲前，平均壽命低於以人地促使加快生長，而合理的營養亦有助於兒童健康成長。

種營養素一腫性或聚合性炎症，

、百合、煮湯服食，加冰糖少許，煮湯服食，有清肺除濕、解毒通腑作用。對五診性症瘡有效。

二則「山棧杏燕湯」：山棧六錢，香蕉二隻，加冰糖適量，水煮服食。有清熱潤腸、化痰散結作用。適用於便秘性、兼

甚至引起中毒。長期間
使維生素B₁₂的吸收和
利用，有可能造成貧血和
食物中賴氨酸的含量
不足，必需氨基酸的消
化吸收，會出現頑癩、
肝腫、會出視網膜、
高熱等維生素B₁₂中毒症
狀。

三則「瓜子菜湯」
一：馬齒莧、魚腥草
或六錢，冬瓜一兩（
或六錢）水煎湯，
去渣喝湯，適於癰瘡
或聚合性瘰癧。

伴面部腫脹或大便不
暢者。

健康兒童不宜進補

如若無病進補，就打破這種平衡。氣血、經絡、臟腑等功能力活動形體正在發育中，臟腑嬌嫩，易虛易寒，任何一種偏熱的、偏易過氣血素和氣機失常的病，重者病後出現流鼻血或口腔生瘡一症狀。

某些補品中，含有促進性腺素等，促進性腺素，甚至引起大量維生素C，會使維生素C利用率降低百分之五十，有害神經系統的功能素，食物中，過高，會影響其人體必需營養，如長期服用魚肝油，原食、嘔吐、嗜睡、高熱等症狀。

多必然影響
中毒。長期攝
取的吸收和
能造成貧血和
積氨酸的含量
氨基酸的消化
會出現阻礙，
生食中毒症

伴面部脂溢或大便不
暢者。

三則「瓜子菜湯」
一、馬齒莧、魚腥草
各六錢，冬瓜一兩（
或皮六錢）水煎湯，
去渣喝湯。適於癰瘡
或聚合性瘰癧。

腸粘連症治療法

健康 生活

塑像法

蘇聯莫斯科的一些精神病學研究人員通過爲患者塑石膏像或青銅像，與患者溝通感情，使患者增強克服病痛的信心和體力。目前已有三百名患者恢復了健康。

研究人員認爲，人的感受可以用塑像反應出來，而且在塑像的過程中會使人的心理產生積極變化。

大腸，是腑之
樞樞連是正常運
轉條件，一旦有
，停留於腸內的
，會令人產生種種
症患，若處理不
常，則又可引起
度的危險。臨床
視為急腹症之腸
可使腸壁發生水
血，甚至壞死。

[illegible]

見病。香港人口稠密，生病者尤多。例如，居住擠迫不足，車輻甚多，廢氣污染普遍，室內室外溫差頗大，這些均可使呼吸道感染機會增加而誘發哮喘。據最近香港百分之二十的小兒患有哮喘病，嚴重。

患哮喘病已歷七年。過去幾年，甚至不發。去年雖在夏

依靠長期服用激素控制，其，口服激素亦不能制止哮喘。余觀此女面如滿月，顏面喘急抬肩，喉如笛鳴，乾咳證為熱哮。擬方：蚤休一錢一兩（後下），黃芩五錢兩，日分二次溫服，病兒服用調補脾腎之方，以固其本。一般以冷哮為多。冷哮者

唇舌淡紅不深，喘鳴痰
嗽。熱邪常見於着溫證
陰液作痛或有寒熱等。熱
傷「肥兒藥」之患者。激
條件不便，可試服如下單方
紅棗二兩，紅棗四兩，水煎
十根，新鮮雞蛋七隻，先
浸泡一週後，每日蒸食一
「床之特」在於「痛」
通大、二、閉」
四大。在辨證時可分
別出虛寒、寒凝、血瘀
、粘滯、以及蛔蟲、血
梗阻等不同的類型，此患
多由於舌手銜後引起
致腸胃不調。患者時感
癢麻痺。患者時感

哮喘是小兒常
活環境欠佳，患此
迫、高樓林立，患
污染嚴重，冷氣氣
著，時冷時熱。道
增加。

使呼吸道處於敏感狀態。因
鍵組織的調查顯示，約有百分
須要積極治療。可見情況的嚴
鄭君之女公子，年方十四，
冬即犯，症狀日重，夏季則愈

亦見哮喘。久醫未能斷根。不能消除。進入冬天哮喘更甚。經親朋介紹鄧君攜其女來治。紅亮，唇舌亦紅，口乾而渴，頻頻，痰稀少。按脈弦細，滑，葛根一兩，麻黃四錢，釣樟草五錢，清水三碗，煎取一磅減，服三劑後，哮喘即止。改辨證，有熱哮喘與冷哮喘之分。

[illegible]

哮喘病例

齡鶴岑
，白芍一兩，
藥次日，哮喘
本，冀斷病根
哮喘，按

面色皸白，咳嗽顯著。與上受新感之時，哮喘又可出現於素能傷人氣陰哮喘病類，效雖稍遲於一小時，日分將藥濃煎取液變。

香港大酒樓

☎ 682-2999
682-3777

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

★ 星期一至五
特別推出

88 家庭套餐

明火靚湯(日日新)
正式鹽焗雞一隻

玉蘭蔥拔蚌
豉汁蒸生蠔十隻

京都焗肉排
清蒸石斑

紅燒豆腐
絲苗白飯

精美甜品

\$88.00

龍蝦翅席

奶油焗龍蝦
玉蘭鴛套蚌

式熱蟹
錦綉大生翅

鴻運脆皮雞
北菇扒時蔬

清蒸游水斑
京都焗肉排

茄汁鵝絲炒飯
干燒伊麵

精美糖水

六至七位套餐
明火靚湯(日日新)
玉蘭帶子
椒鹽中蝦

當紅炸子雞半隻
百花煎釐塊

粟米石斑塊
絲苗白飯

精美甜品

明火靚湯(日日新)
三蒸蝦球

玉蘭牛肉
臘腸蒸魚

絲苗白飯
精美甜品

\$29.95

\$49.95

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

ming's
DINING
COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號

電話 683-4722 687-0825

特價菜式

中午美味套餐

二位用

即日例湯
油鴨或白切鴨
梅菜扣肉
清炒時菜
白飯

\$10.50

四位用

草菇肉片湯
北菇扒仙掌
豉椒牛肉
京都肉排
鮮魷炒時菜
白飯

\$16.75

六位用

草菇肉片湯
椒鹽焗豬扒
北菇滑雞
豉椒牛肉
腰果雞丁
鮮魷炒時菜
白飯

\$26.50

經濟和菜

四位用

是日例湯
椒鹽焗豬扒
蔥油淋雞
酸菜牛肉絲
時菜鮮魷
白飯

六位用

四寶豆腐湯
蔥油淋雞
柱侯牛肉
梅菜扣肉
椒鹽豬扒
燴油芥蘭
白飯

八位用

錦茸魚肚羹
蔥油淋雞
玉蘭帶子
菜膽鮮魷
枝竹牛腩煲
豉椒扒鮮掌
椒鹽焗豬扒
豉汁豆腐蒸黑魚
白飯

\$65.00	\$47.25	\$57.75
(惠顧各項和菜而遇有超額饗用者, 則每位另加收 2 元白飯)		
椰汁西米露 揚州炒飯 奶油龍蝦會肉蟹 四寶扒大鴨 當紅炸子雞 玉蘭鴛鴦就 錦繡燕液翅 式大熱筆 名園大拼盤	銀牌酬賓席	幸福大拼盤 式大熱筆 桂花魚肚羹 當紅龍虎皮鴨 椒鹽焗豬扒 碧綠會雙鮮 紅燒大石斑 揚州炒飯 名園特色炒麵 清香紅豆沙
\$168.00		\$128.00
椰汁西米露 揚州炒飯 清蒸游水斑 京都焗豬扒 奶油焗雙蟹 脆皮炸子雞 蟹肉會燕窩 式熱筆 北菇片皮鴨	超級酬賓席	金牌酬賓席 名園大拼盤 式熱筆 瑤片鮮菇 蟹肉燕液翅 翡翠北菇浸參 當紅炸子雞 奶油鮮龍蝦 清蒸游水斑 揚州炒飯 清香紅豆沙
足十位用 \$148.00		足十位用 \$198.00
常備原盅名貴花旗參燉雞 原盅陳皮鴨腿粉或麵		
		大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95 \$7.50

中華 建築裝修

公司電話：250-8123
250-0811
政 屋膠內廁電新水

大 各 舊 更 圍 水 磁
路 面 房 喉 建 水 燈 所 改 漆 外 油 翻 新
牌 照 免

小工程 類裝修 屋翻新 換鋁窗 牆欄杆 潤安裝 磚地板 費估價

裝修

陽台翻新
花園設計

免費估價
3701
3355

華華建築裝修

專業

承建新屋
 水電木工
 樓梯露台
 瓷磚膠板
 廚房廚櫃
 內外油漆
 土庫間格
 舊屋翻新

電話：872-0748

3701
3355

日昇電器工程

免費估價
安裝修理
各種電器
防盜警鐘
新建住宅
商業柏文

327-7881

政府牌照

喉修理

洗衣機
喉裝修

376-0735

承接泥水

昌記裝修

長程搬運公司

大型貨車·有升降機

不工傢具等

油漆公司

代客搬運 傢俱傢俬
具有包裝 具有燕梳
長途短途 一律歡迎
具有經驗 天天營業

電話：253-2841/253-838
傳呼機：650-9279

泰發

政府註冊
土庫間格
圍牆欄桿
瓷磚油漆
廚廁建造
屋頂翻新

外水門車擴免

電器公司
務
· 1505
VANCOUVER, B.C.
士丹利路

估價 改建 露台 更換 路面 翻新
 電話：250·8233
 傳呼：874·9888

機器
 雪機 氣機 氣機 箱 種
 制冷 暖熱 各種

建築裝修公司

實平修理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加設電表電箱

緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592 高生治
傳呼機：735·1119

宏利建築裝修
24小時服務免費估價

政府牌
 屋頂翻新
 油漆裝修
 土庫車位
 電燈水喉
 建造廁所
 水泥路
 商業住宅

無任歡迎
更換門窗
外牆噴油
磁磚地板
水澗露台
舊屋翻新
圍牆欄桿
膠質外牆
均有保証

人其虎亢江



江亢虎

一九三七年，美國記者斯諾訪問江亢虎時，毛澤東告訴他，曾讀過江亢虎的小冊子，從中明白社會主義的基本原理。誰又料到，這位社會主義先驅者，卻在抗戰期間，淪落為汪偽政權的官員，出任汪偽政權的小漢奸。

江亢虎（一八八三年—一九五四年），原名江紹鎰，江蘇武陽人。出身於書香門第，仕宦世家。早年，留學日本，早稻田大學畢業，獲文學士學位。回國後，曾任上海法政學堂校長、上海大學校長、南京大學校長等職。他一生致力於社會主義事業，曾創辦社會黨，主張社會主義與中國傳統文化相結合。一九三七年，他加入汪偽政權，出任汪偽政權的小漢奸，這一行為遭到了後世的廣泛譴責。

是非標準發生變化

張學良傳

張學良自歐洲回國之初，曾主張「但問耕耘，不問收穫」，但後來，他卻淪落為汪偽政權的官員，出任汪偽政權的小漢奸。這一行為，在當時引起了廣泛的爭議。有人認為，張學良在淪落為汪偽政權官員之前，曾為國家的獨立和民族的解放做出過巨大的貢獻。有人則認為，張學良在淪落為汪偽政權官員之後，已經喪失了作為一個將領的尊嚴和名譽。無論如何，張學良的這一行為，都已經成為了中國歷史上的一個重要事件，也引發了人們對是非標準的重新思考。

富女七號 阿西娜近況

阿西娜近況

阿西娜，原名阿西娜·阿西娜，是一位著名的女演員。她在一九三七年，曾主演過一部名為《富女七號》的電影。這部電影在當時引起了廣泛的關注，阿西娜也因此成為了當時的紅星。然而，阿西娜在淪落為汪偽政權官員之後，她的名譽和地位都遭到了嚴重的打擊。她的這一行為，也引發了人們對是非標準的重新思考。

兵婦夫對一國美

田君

美國有一對夫婦，他們在二月份，曾到中國訪問。他們在訪問期間，曾到過許多地方，包括北京、上海、南京等。他們在訪問期間，曾與許多中國官員和民眾進行了交流。他們在訪問期間，曾對中國的社會和經濟狀況進行了深入的考察。他們在訪問期間，曾對中國的未來發展提出了許多建議。他們的這一訪問，引起了中國政府的高度重視，也引發了人們對美國對華政策的重新思考。

房屋出讓

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$1,030,000

★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎，價\$938,000

英語電LAARA B. GEAN 731-0094

EILEEN DEVINE 662-8061

261-9363

Seasons Realty Limited

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.

公司：436-1888

住宅：298-8988

傳呼機：645-9085

M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

買賣·管理·顧問

全面服務·保證滿意

★一年新紅瓦頂特色屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房，單位收租\$500，近小學，叫價\$350,000餘

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★士多生意前舖居，一萬元可接手

★本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房，主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華傢俱，高尚住宅區，近學校

大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B.Sc.

OFF: 685-9608

Res: 261-8048

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★士多生意前舖居，一萬元可接手

★本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房，主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華傢俱，高尚住宅區，近學校

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★士多生意前舖居，一萬元可接手

★本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房，主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華傢俱，高尚住宅區，近學校

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★士多生意前舖居，一萬元可接手

★本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房，主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華傢俱，高尚住宅區，近學校

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★士多生意前舖居，一萬元可接手

★本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房，主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華傢俱，高尚住宅區，近學校

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★士多生意前舖居，一萬元可接手

★本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房，主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華傢俱，高尚住宅區，近學校

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

房屋出讓

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$1,030,000

★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎，價\$938,000

英語電LAARA B. GEAN 731-0094

EILEEN DEVINE 662-8061

261-9363

Seasons Realty Limited

房屋出讓

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$1,030,000

★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎，價\$938,000

英語電LAARA B. GEAN 731-0094

EILEEN DEVINE 662-8061

261-9363

Seasons Realty Limited

列根親向法官供稱

對援尼事一無所知

列根是作爲一個辯方證人，在前國家顧問龐狄斯特的總統任內，他曾向各人保證，他將遵守法律。

從未授權龐狄斯特的，阻礙國會的研訊，或及毀滅文憑，在舊式醜聞中獲得總統批准。

透過他的辯護律師，企圖要求列根證明他的活動，是獲得總統批准。

廿四日訪美國

廿四日訪美國

與布殊談統一德國問題
(波恩電)聯行爲期兩天的訪

庭作錄映證供，當時所有記者均不獲准在法庭採訪。

特的手諾夫中校曾經以軍事意見及後動支持尼加拉瓜的康特拉叛軍時，布殊政府認爲上述證供未有洩漏列根說：「我對此

在印被拘捕

助蘇聯走上它自己的民主道路。

哈維爾是向美國國會發表上述演說，而且獲得議員予以歷時兩分鐘的起立鼓掌。

哈維爾曾於星期二日與布殊總統

（新德里電）據印度官員廿一日說，警方在西北部的旁遮普邦對全印錫克學生聯合會和阿卡利黨激進派份子所在地進行了搜查，並逮捕了四百名準備在廿二日參加阻擋火車的錫克人。

會議兩小時卅分。

在抵達渥太華之前，哈維爾曾經往訪多倫多及渥太華。

哈維爾亦向美國國會表示，他承認需要美軍駐紮歐洲。

但是哈維爾補充說，歐洲遲早會復原，然後自行決定需要何國的軍隊，與其數目。

目前，印度當局正在鐵路沿線一帶加強巡邏，並增派了保安人員，加強防範錫克人的破壞活動。

參加德國統一會議

參加德國統一會議

大型文化中心

（澳門二十二日電）澳門政府正籌建一個綜合性的、大型文化中心，發展澳門的文化事業，並加強與國際文化活動的交流。澳督文禮治形容這項宏大的市政工程，將與澳門國際機場相互輝映。

**澳門籌建一個
大型文化中心**

樂、舞蹈以及各種劇的演出。

此間《華澳郵報》日前披露上述

經已提上議事日程

（柏林電）據德通社報道，民主德國部長會議主席莫德羅二十日在人民議院第七次會議上發表的一項聲明中說，德國問題的解決已經提上了議事日程。兩個德國政府一致認為，必須在對民族和全

國參加的會議作準備，在歐安會首腦晤之前共同發表現有邊界不可觸動的聲明，避免德國的分裂同歐洲裁軍同時進行。

莫德羅還強調指出，民德儘管不象聯邦德國那麼富有，但也不會作「乞丐」進入統一的德國。他說，統一的德國。他說，要認為只有西德馬克才能解決民族問題。民主德國反對「首先在貨幣政策方面對民德進行吞併，然後是全面的合併」。

西方外交界對此表警

波蘭去年犯罪案
多達五十五萬起

波蘭去年犯罪案
多達五十五萬起

【華沙電】據波蘭最高檢察院二日披露，一九八一年波蘭發生各種罪案件中，最多是謀殺、強奸、盜竊等刑事犯罪罪，其中未成年犯罪佔百分之八十三點四，加了百分之十八點二。

去年在波蘭犯罪案件中，最多是謀殺、強奸、盜竊等刑事犯罪罪，其中未成年犯罪佔百分之八十三點四，加了百分之十八點二。

七五年赫爾辛基最後法例的原則，應逐漸擴展為責任。在該法例之下，牙利以前之見解不同，匈牙利一直要求，與及定下最低，同意歐洲各國的邊同，匈牙利一直要求，與及定下最低，同意歐洲各國的邊同，匈牙利一直要求，與及定下最低，同意歐洲各國的邊同。

西方外交界對韓意上述評語，感到驚訝，因為韓意此種言論，是與匈牙利以前之見解不同，匈牙利一直要求，與及定下最低，同意歐洲各國的邊同。

有若干船員受傷
(巴林麥納麥 有美國人。

不應破壞歐洲
有三分之一
的罪犯
被抓獲。

據波蘭內務部
最近公佈的材料，
內務部於去年八月
加新社廿二日電
美國大使館消息
源稱，一艘懸掛美
國國旗的科威特油
輪發生在波斯灣南
部發生爆炸，有若
干該船八萬一千噸噸

事件發生于阿
拉伯聯合酋長國沙
查附近。當局未公
解釋爆炸的原因。
消息來源說，

國旗的科威特油
今日在波斯灣南
發生爆炸，有若
該艘八萬一千名
消息來源說

和蘇聯駐波蘭團結工會執政，裁減了七千名警察和七千名公安人員選了波蘭政府在波蘭的立場。

撤銷了幾個從事社會治安的部門。

千船員受傷，船員已被迫將油輪放棄。油輪「沙夫城」號當時是在科威特上貨後，駛出波斯灣，並且是由美國一艘配有導彈的護

謹訂於中華民國七十九年（一九九〇年）三月十一日（星期日）下午一時在本公所禮堂舉行成立第六十七週年紀念大會並備酒會招待統請加拿大龍岡親義總，分公所暨通訊處各昆仲屆時惠臨出席。

同日下午五時聯歡宴會並有娛樂節目助慶敬請
大酒樓舉行春飾聯歡宴會並有娛樂節目助慶敬請
駕臨歡叙同慶盛會

雲高華龍岡親義公所謹啓

附註：一、盡足義務會員，年滿六十五歲之者免免費，但
要到公所登記領票。
二、盡足義務之男女會員及佔足一席位每位六元。
三、會員親友每位拾元。
四、由二月十六日至三月五日，每日下午一時至三
時卅分有專人員責。
五、聯絡電話：六八四、三八一三

代東

電器傢俬
衣箱電櫃爐頭乾洗
車機化家及工業衣
車機化廠抬合椅及
化裝柜等。有意請
電 87 4 3 6 8 2

汽車出讓
82 日產 NISSA
N5 搭 4 門自動天
窗冷氣自動方向盤
四手新胎售三六
電 6 4 9 3 3 8 1

觀車出讓
保養一流，電
池新，售七百
元電 8 7 4

2490

電器傢俬
衣箱電櫃爐頭乾洗
車機化家及工業衣
車機化廠抬合椅及
化裝柜等。有意請
電 87 4 3 6 8 2

汽車出讓
82 日產 NISSA
N5 搭 4 門自動天
窗冷氣自動方向盤
四手新胎售三六
電 6 4 9 3 3 8 1

觀車出讓
保養一流，電
池新，售七百
元電 8 7 4

2490

本會謹訂於一九九〇年二月廿四日星期六
 下午一時，舉行慶祝成立第六十五週年紀念
 典禮，並治潔茗，同日下午六時假座漢宮酒
 家聯歡，並有抽獎節目助慶，恭請會員友好
 屆時駕臨助慶，指示禮儀曷勝欣幸
 雲埤岡州總會館全人敬約
 附註：發售餐券，沙堆僑安會及本會
 席金：成年每人張餐券十二元
 十二歲以下小童六元
 六十五歲以上耆老會員，入會足滿三
 年及盡足義務者免席金，但要親到本
 會館報名領取餐券

啓事

☐

待聘

☐

徵求

☐

聘請

☐

查詢請電：(604) 685-8575

跌打風濕

周顯榮教授白鶴內功拳

神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸頸肩腰背膝關節抽傷痛。

免費洽 2440 緬街
電：872-8720

五年經驗，專長於
教授英語

小組授課，詳情電
928·6·7·8
CH·LE·NE
AR·LE·NE

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

Y & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

生意出讓
南本拿比蔬菜生業舖 \$49,500
西百老匯蔬菜生業舖 \$49,000
SAND 溫市中心, 五十座位, 價 \$128,000

餐館出讓
唐番餐館, 八十座位, 外賣, 來溫哥華
卅分鐘, 開價 \$125,000
北溫, 130 雅座 \$90,000
二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價 \$69500
北本拿比六十雅座 \$55,000
一街夾蘭湖 70 雅座 \$145,000
溫埠市區 80 雅座 \$45,000

投資良機
商業地皮, 近球城酒家 25 x 122 價 \$200,000
十二單位柏文, 連兩單位屋, 27 街近橋
年租收入 \$86,000 開價 \$828,000

電話 986-9321
傳呼 686-1156

DCN MAH 馬偉俊
SUTTON GROUP W C REATLY

李賽鳳生辰含淚切蛋糕

她在情人節，花數萬元買了名貴手錶，以為可給劉觀偉一個驚喜，不料……

李賽鳳情人節送鑽石手錶給劉觀偉，對方不解伊人用意，覺得李賽鳳失風流。

李賽鳳日前在情人節當天，花數萬元買了一塊名貴手錶，以為可給劉觀偉一個驚喜，不料……

李賽鳳日前在情人節當天，花數萬元買了一塊名貴手錶，以為可給劉觀偉一個驚喜，不料……



「人情小」忘難燕欣江



原，然惘惘蛋着對，原生慶鳳賽李

李賽鳳在切蛋糕時，忍不住落淚，旁人叫她許願，她說：「願劉觀偉能原諒我。」

李賽鳳在切蛋糕時，忍不住落淚，旁人叫她許願，她說：「願劉觀偉能原諒我。」

去年拍電影二十部 演技無提高則感無奈

柯俊雄拍片與三船敏郎合作

柯俊雄去年拍片二十部，其中不乏佳作，但他對自己的演技卻感到無奈。

柯俊雄去年拍片二十部，其中不乏佳作，但他對自己的演技卻感到無奈。



，戲部三司公泰觀陳拍連一信中方



，戲部三司公泰觀陳拍連一信中方

藝員形象

伍詠蓮多過「亞姐」的時候，就一直接好，她不入「亞姐」三甲，很可惜。

伍詠蓮多過「亞姐」的時候，就一直接好，她不入「亞姐」三甲，很可惜。



，開解作工有好事，算寂實利

向華強經營賭船

向華強經營賭船，生意興隆，他本人也成為賭船上的常客。

向華強經營賭船，生意興隆，他本人也成為賭船上的常客。

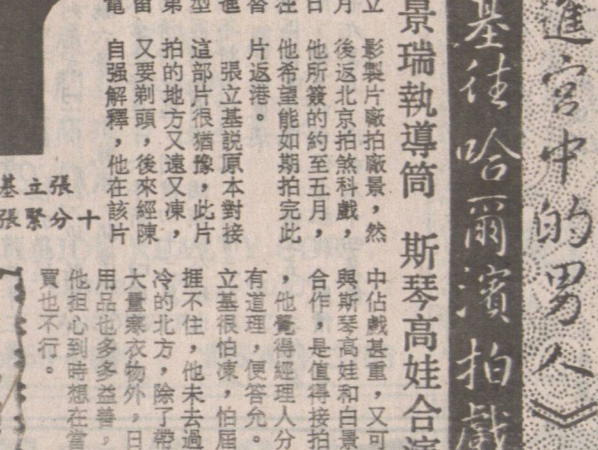


，開解作工有好事，算寂實利

關秀媚 一瘦十多磅

關秀媚最近減了十多磅，體重減輕，形象更佳。

關秀媚最近減了十多磅，體重減輕，形象更佳。

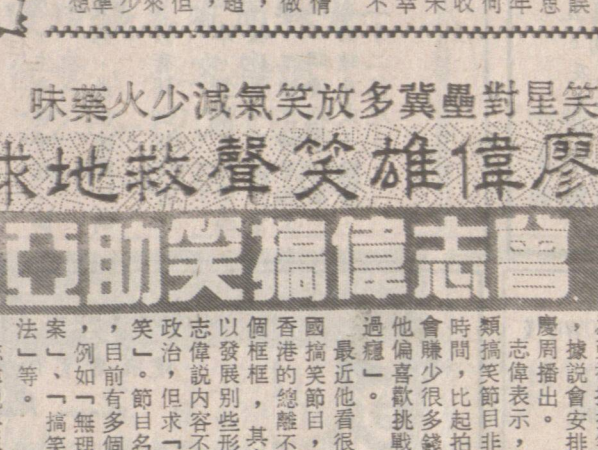


，開解作工有好事，算寂實利

張立基往哈爾濱拍戲

張立基前往哈爾濱拍戲，當地氣候寒冷，他已做好準備。

張立基前往哈爾濱拍戲，當地氣候寒冷，他已做好準備。



，開解作工有好事，算寂實利

白景瑞執導 斯琴高娃合演

白景瑞執導，斯琴高娃合演，新片即將上映。

白景瑞執導，斯琴高娃合演，新片即將上映。

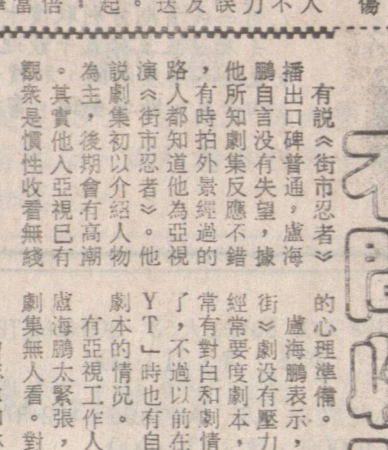


，開解作工有好事，算寂實利

《血染的風采》

《血染的風采》是一部感人至深的電影，值得觀賞。

《血染的風采》是一部感人至深的電影，值得觀賞。

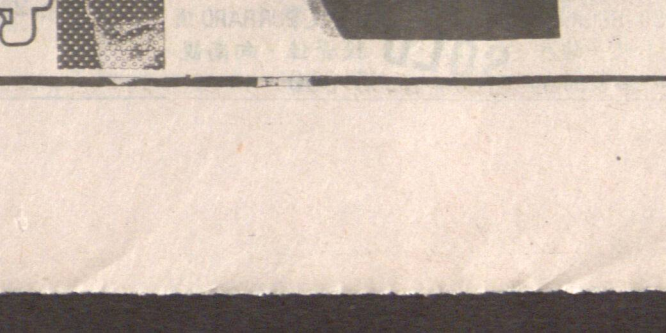


，開解作工有好事，算寂實利

慣性收視早存心理準備

觀眾對慣性收視早有心理準備，節目製作人應加以注意。

觀眾對慣性收視早有心理準備，節目製作人應加以注意。



，開解作工有好事，算寂實利

任白基金會 阿姐是委員

任白基金會成立，阿姐擔任委員，為慈善事業貢獻力量。

任白基金會成立，阿姐擔任委員，為慈善事業貢獻力量。

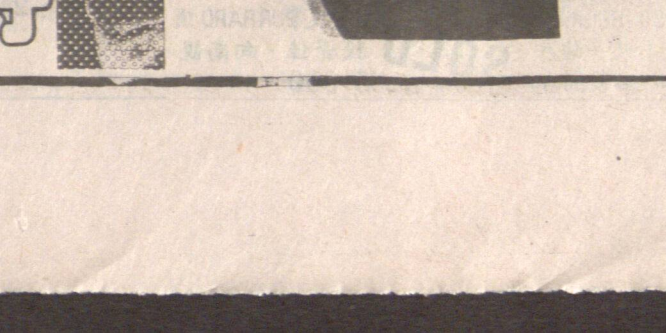


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

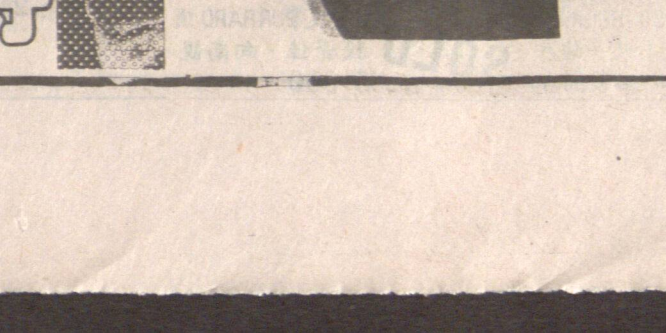


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

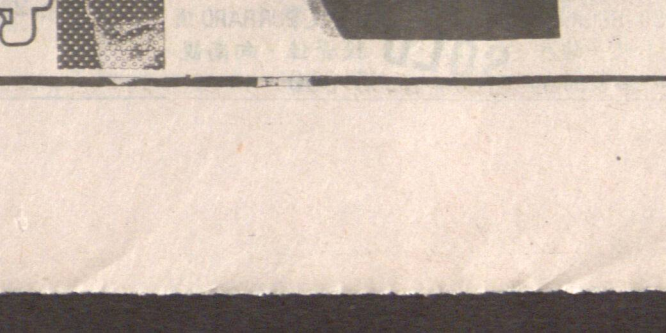


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

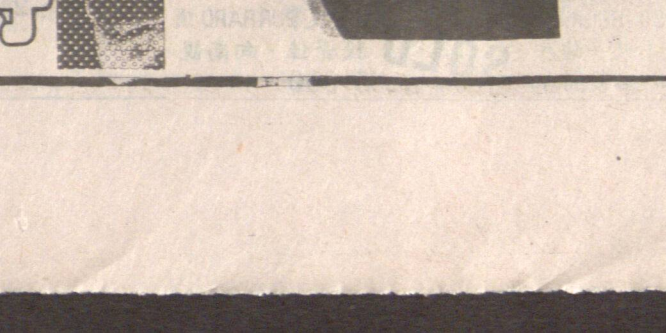


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

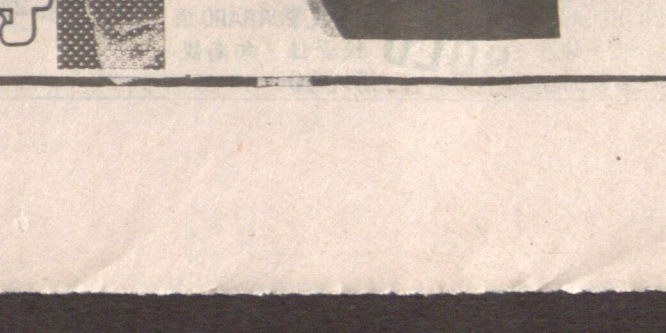


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

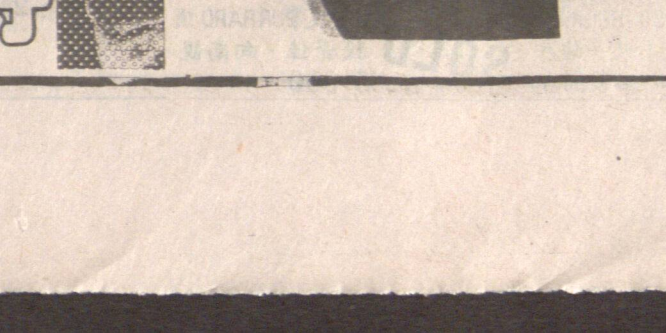


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

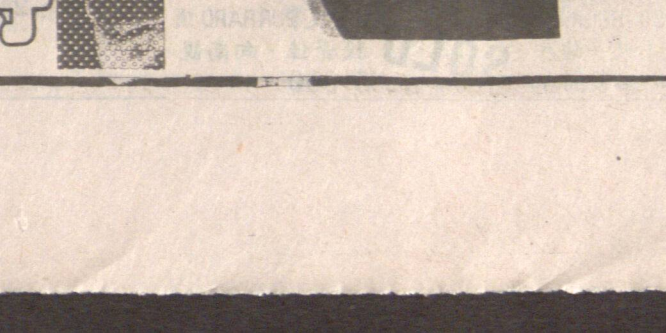


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

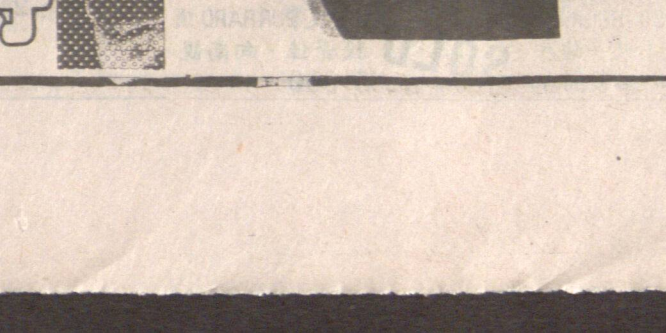


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

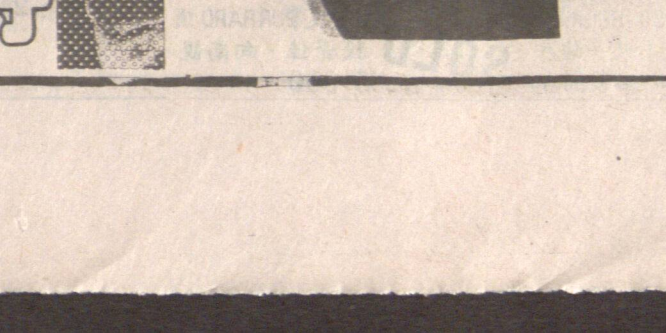


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

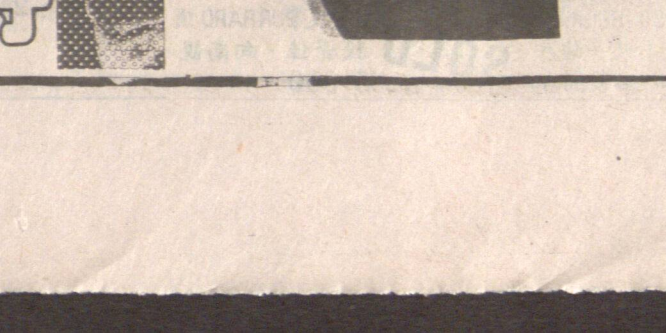


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

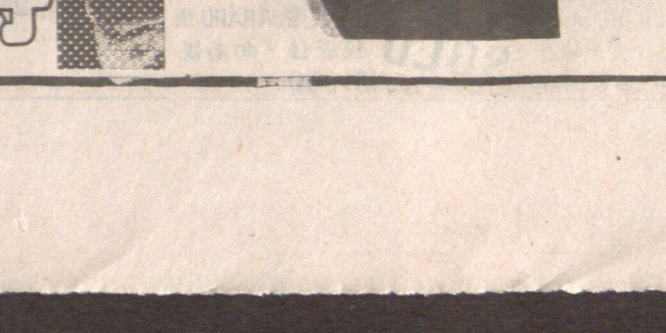


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

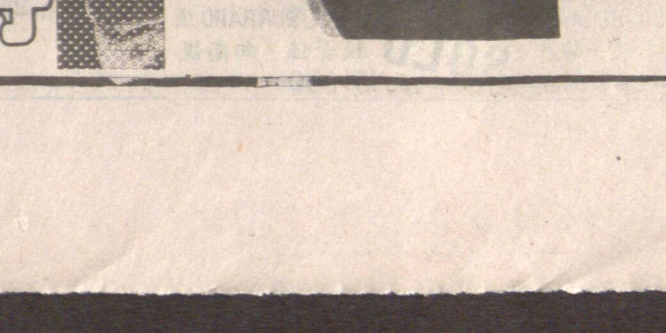


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

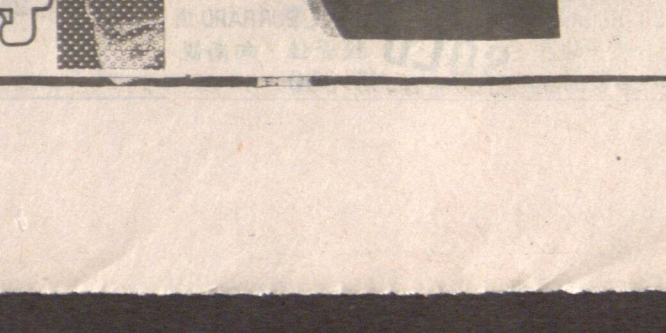


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

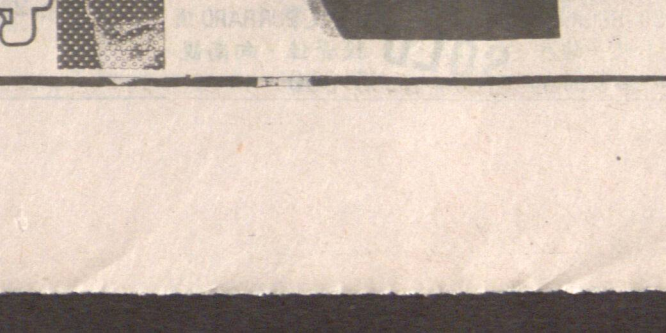


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

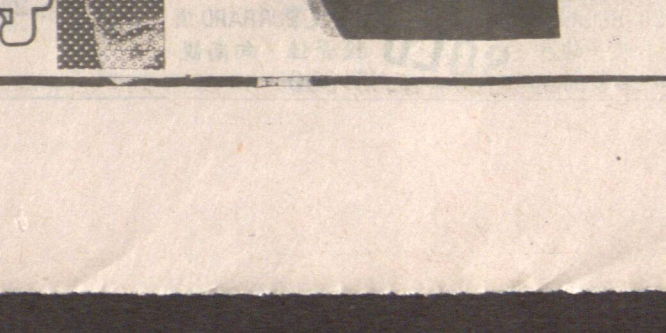


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

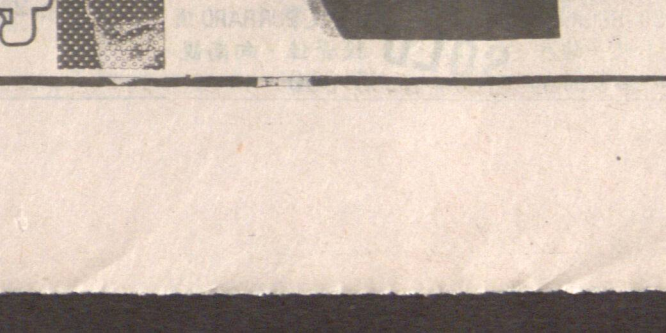


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

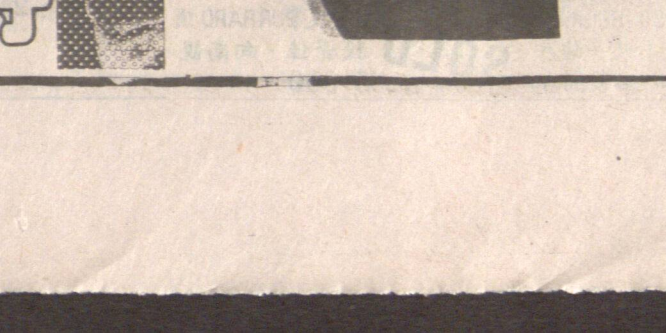


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

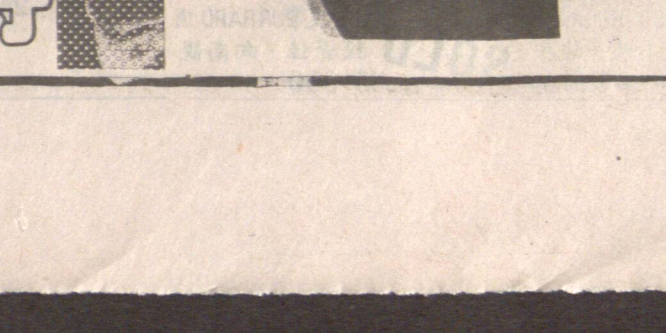


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

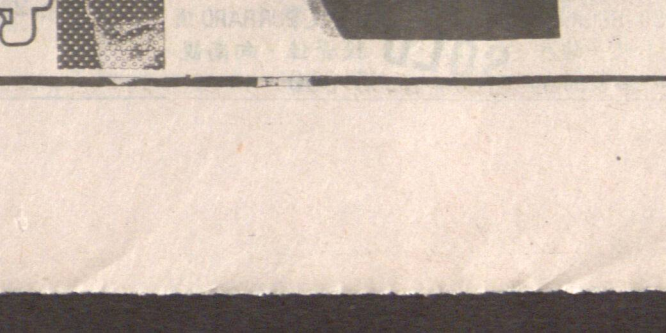


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

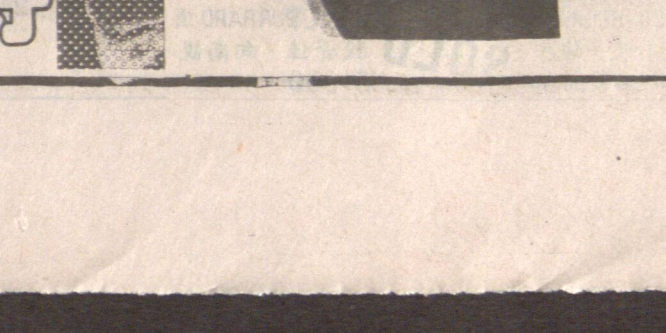


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

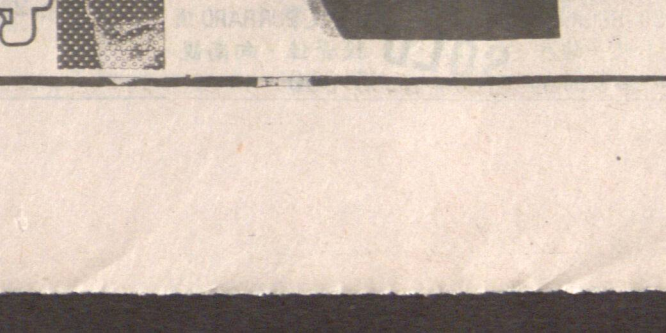


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

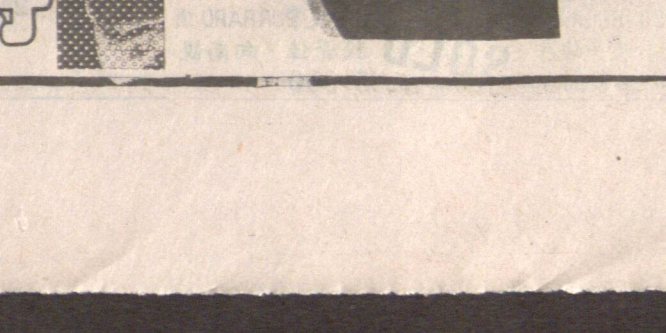


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

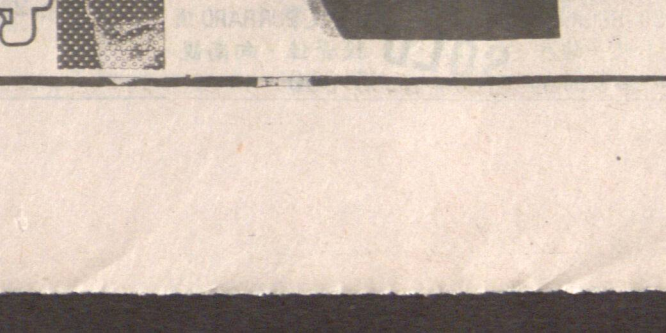


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

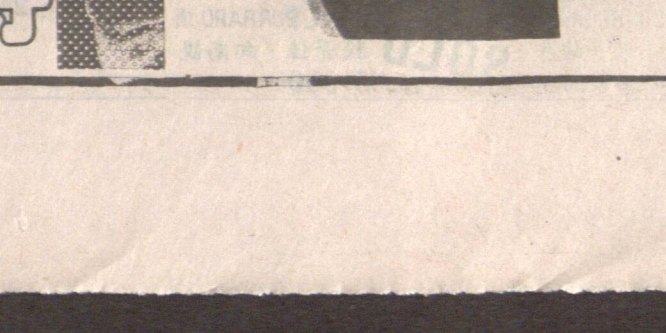


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

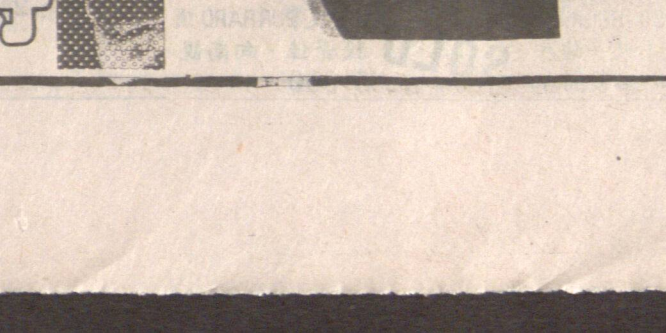


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

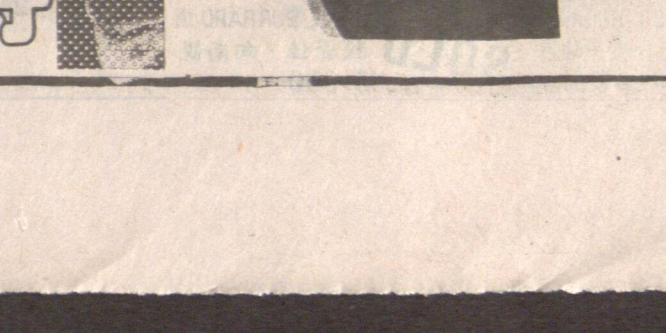


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

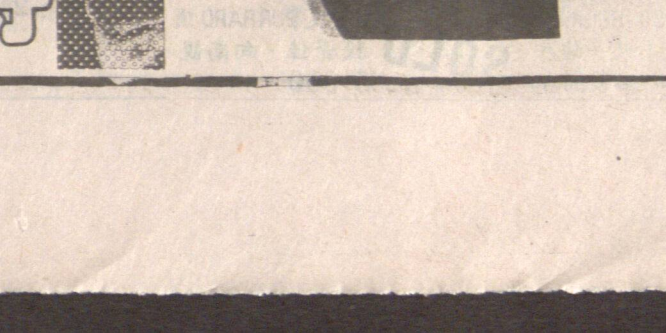


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

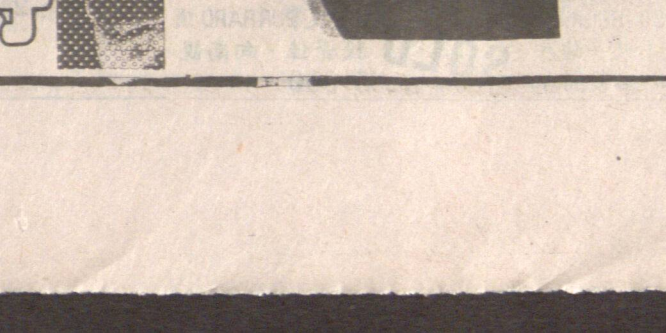


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



，開解作工有好事，算寂實利

阿姐是委員

阿姐擔任基金會委員，為社會公益事業努力。

阿姐擔任基金會委員會，為社會公益事業努力。

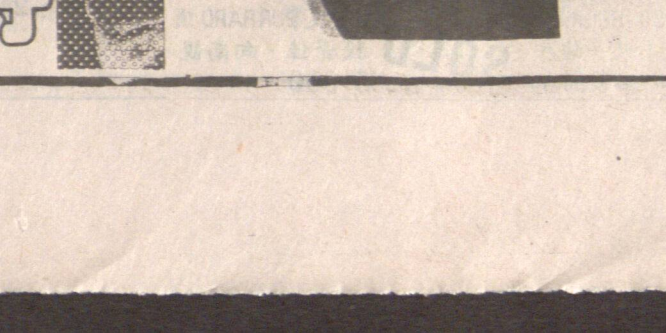


，開解作工有好事，算寂實利

不問收視只管做好

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。

節目製作人應專注於內容質量，而不應過於在意收視率。



，開解作工有好事，算寂實利

球地救聲笑雄偉廖

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

廖偉雄在世界各地演出，深受觀眾喜愛。

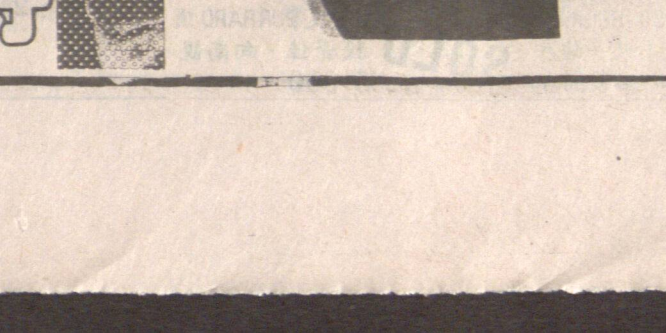


，開解作工有好事，算寂實利

船情忘咗搭人藝

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。

藝人搭船時忘記了船情，引發笑話。



加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan(謝煜賢)先生於1989年獲得下列之超卓成績,致以衷心祝賀
★屢獲溫哥華實業局總統會(President's Club)獎
★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
★連續五年獲得 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。
謝先生懇請各舊友新知時賜教益,商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 420-4665



恭賀新禧
感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心祝賀

關伯興先生(Pah Quon)於1989年
★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。
★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。
上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。
歡迎電話聯絡 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



FRASERVIE 菲莎河景區景美屋靚

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ★2175 HARRISON DR. \$269,900 | ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900 |
| ★2195 HARRISON DR. \$339,000 | ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★2310 HARRISON DR. \$359,900 | ★2015 SCARBORO \$298,900 |
| ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★7838 WELSLEY DR. \$415,000 |

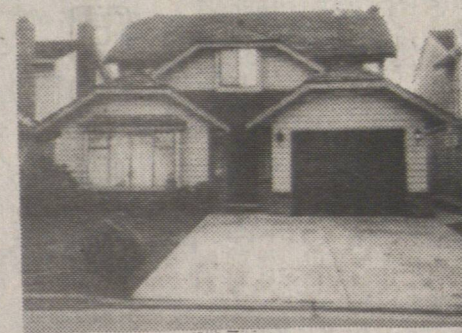
投資商業/生意

- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000



Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅: 251-2571 實業買賣, 免費估價 住宅: 255-5438
通曉國語、粵語、閩語、潮語



- A.東區 5041 MANOR 地大 66' x 99' 上二下二, 上下廚廁齊全買地送屋 地大七千二呎
B.列治文五年新屋, 三房有遊戲室 廿七萬, 離溫市數分鐘
C.列治文豪華大屋, 四房有家庭室 地大七千二呎
D.西餅麵包四萬八千
E.數間餐館三萬一千起



JENNY LEUNG
梁太



Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成, 地大 33' x 122' 全磚二層四房四廁 519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET 三件餘呎靚屋, 地大 33' x 122' 風景極美, LOT 50 x 200 開價 40 萬



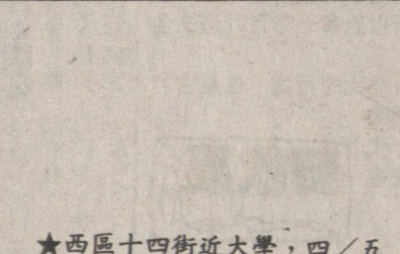
5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地, 交通方便, 地大 33' x 122', 價 25 萬餘元



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房, 二層半, 二廚二廁, 地大 5700 呎 廿多萬元



★西區十四街近大學, 四/五睡房, 叫價卅多萬元, 標準地。
★西區五十七街, 四十年屋, 地大 64' x 120' 叫價五十九萬九
★東區商業地, 京士威大街, 近九千呎地, 舊車買賣生意 連實業八十萬元。



Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



雲東區某仔店(GROCERY STORE)位置好, 生意佳, 租約長, 只售 \$21,000
雲東紅瓦頂新屋, 三睡房, 2 1/2 廁, 雙車房, 廿七萬餘。



陳煦楷
TANY CHAN
住宅: 439-2001
傳呼: 735-7898



十八年新西區寫字樓地大 150' x 120' 價 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚廁 地大 40' x 63' 近菲沙及十二, 價十八萬餘



88 E. 22 街, 月收八百五, 上三下二, \$198,000



268 N. SLOCAN, 二年新三睡房 樓上, 樓下廚廁 \$335,000



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551



★111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
★522 EAST 4 街 入息屋 \$1200 元, 地 50' x 122' 叫價 \$195,000
★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25' x 122' 叫價 \$480,000
KEN LIM 438-8161



KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654



精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價
★本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華 新屋七房五廁, 近四十呎, 地大 51' x 172', 叫價 \$518,000
★列治文 10591 PALMBERG RD 九年新 一層大靚屋 4-9 畝有潛發展地, 叫價九十六萬, 可連價
★VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街 十七年上三房下二房 \$269,000



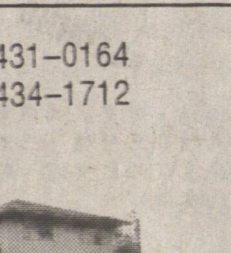
本拿比新屋 \$518,000
★列治文 10660 PALMBERG RD 八年新 超級四房平房, 地大 2.35 畝有發展機會, \$650,000
★列治文西區牙士街 3660-3662 WILLIAMS 街角地 85' x 113' 連上三房下 一房全出租 \$328,800



★3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房 二廁地大 33' x 110' 價 \$229,000
★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年, 價錢可商議
★FRASERVIE 區有景靚屋上三房下二房地大 45' x 143' 價 \$329,000
★KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士廿二餘萬



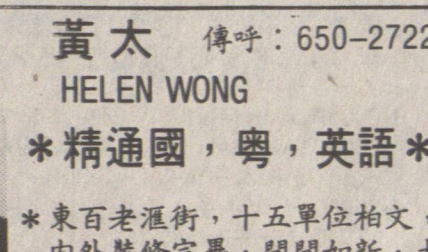
10271 CAITHCART RD., RICHMOND 廿八年光猛三房大屋, 另樓下一房一廁和浴室。地大 74' x 141' 幾分鐘車程到溫哥華, 叫價 \$219,000



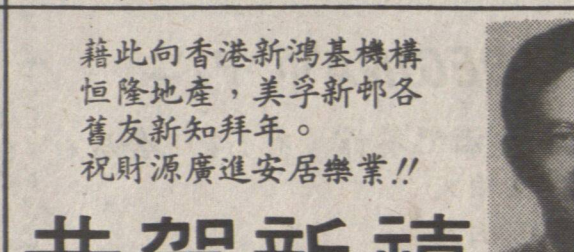
LAURA TANG
鄧太
住宅: 431-0164
434-1712



黃太
HELEN WONG
精通國、粵、英語



*東百老匯街, 十五單位柏文, 內外裝修完畢, 間間如新, 大部份新爐頭, 雪櫃, 年收十萬入息一流, 最佳投資, 高枕無憂, 機會難得, 只售 \$980,000
*CAMBIE 區, 930 W. 22 街, 地點一流, 近 DOUGLAS PARK, 學校巴士方便, 正層三睡房, 客廳, 飯廳, 廚房, 書房, 土庫另有一房一廚, 現已出租 年收 \$19800 自住投資最佳, 33' x 122' 售價只 \$328,000



藉此向香港新鴻基機構 恒隆地產, 美孚新邨各 舊友新知拜年。
祝財源廣進安居樂業!!
恭賀新禧
· 歡迎賜教·地產買賣· 忠誠服務·
余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788
Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產



高貴林百一十座位座位唐 餐館, 有酒牌, 租平, 請 電話查詢
MAPLE RIDGE 埠商業樓前 舖後居, 樓上三伙寫字樓 適合各項生意 \$185,000
FRASERVIE 數間靚屋, 由 \$229,000- \$349,000 歡迎查詢。



溫哥華 屋
Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅: 435-1231
\$279,000



西區好屋, 地大 49.5' x 125' 每邊 有四睡房, 兩浴室, 後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
★本拿比 METRO TOWN 大廈地 33' x 99', 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
★本拿比十六街, 兩睡房, 地大 63' x 99', 叫價 \$159,000
★本拿比城市屋 SOLD
★本拿比 METRO TOWN 近購物中心 十一單位柏文, 後有車房, 地大 63' x 144' 叫價 \$899,000
★靚屋! 5162 JOYCE STREET, 商業樓下及柏文單位樓上, 十一年新, 急售叫價 \$395,000
★本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有土庫, 地大 63' x 99', 叫價 \$189,000



甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅:
437-3958

記者招待會遇襲 有人揚言刺殺

的鴉片生產商，製造的海洛英偷運至歐洲、美國和世界其他地方。

官方在第一次公開毀掉搜獲毒品的場合公佈說，當局已把二百零九公斤（四百六十六磅）海洛英、十五公斤（三十三磅）鴉片，和五十四公斤（一百一十九磅）化學藥品付諸一炬。

焚毀毒品的目擊者有聯合國官員、美國駐仰光的反販毒組織

泰漢逼姦親生女
其妻報警捉正着

既爲禽獸 何言廉恥

一千七百三十一公尺（五千六百七十九英尺）高的克盧德火山山上星期一爆發，噴出岩、岩漿和岩石，範圍超過五英里（三十英里）半徑。勿里達防犯火難辦事處的戰隊撤退，完納約里達市的國會大樓約三十五公里（二十二哩）有防，四千噸肥田

【本報訊】曼谷消息，據新中報報道，天下竟有此種荒謬禽獸人物，先後逼害三個親生女兒，最後一次被妻發覺，報警查來時正在上演「獸性」活劇，當場就擒究辦。

日前上午十時，家住佛統市直轄綠娘索三歲嬌女上署看

據該女童稱，本月五日白天，便被父親、姑婆誘過一次，晚上又再被逼害，由於疼痛不堪而脫逃，告知住家鄰居村落，故到住家能逃出此害，可說人子之而不被人發覺。

據其兄及十四歲二女稱，前後被誘二三次，首先後被誘父姦污過多次，每次父姦污不得告知他人，否則將被扼殺。

她與乃素貼近姦餘款，但未作婚姻登記。

噪音損害胎兒聽覺

一項研究發現，孕婦在嘈雜的環境下工作，可能會損害日本各城市的官

佛羅里達大學研究人員對羊隻及人進行了研究，發現低頻音響的噪聲水平在母親體外與胎兒處沒有多大區別。而頻率比中央C高的聲響，子宮內的噪聲水平要比子宮外低許多。

令人關注的是，低頻噪聲可能損害胎兒的聽覺，尤其懷孕最後三個月。

格柏特表示，我們知道，懷孕最後三個月，胎兒的耳朵已充分成長，直至前十年，研究人員還以為胎兒在一個絕緣的，無噪聲環境下生長。

研究發現，產科醫生常用作檢驗胎兒神經反射的試驗可能會損害正在生長髮育的聽覺。醫生進行這種檢驗時，應小心。

權人違有 色女示
會美選阪大月四
對反體團權婦日
土制員官府政求要函致

去年秋到
去美活動
宣戰。
它已致
函日本各
城市的官
員，要求
他們阻止
舉行選美
會，謂選
美活動貶
低婦女之
人格，因
為這種活
動只重視
通常由主
觀的觀點。

權人違有 色女示
會美選阪大月四
對反體團婦日
止制員官府政求要函致

的參贊
年齡、婚
姻狀況及
身體尺碼
等條件。
該組織
負責人山
口綾子聲
稱，「這類
選美、強
姦以及性
騷擾在日
大男人主
義的社會
中已生根
成為乖戾

南朝鮮普降酸雪
危害將持續數年

【新華社平壤十三日電】漢城消息，二月底以來，南朝鮮連降數個大城市普降大雪，東部地區降雪量多達一點九米，大部分地區陸路交通中斷，這是南朝鮮二十多年來所沒有過的。

據漢城一家環境研究機關測定，所降的雨雪中含酸量高達百分之八十五以上，超出基準量十至二十倍。這些酸性雨雪嚴重危害農作物，污染江河水，將造成植物、魚類死亡。



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

大傾銷

日本養珠鍊
直接入口，批發價錢，平到你笑。

開業十五年

遠東珠寶金行

名師設計，各款首飾。

代客設計、翻新、修理。

快捷妥當，保證滿意。

新址：片打東街88號地下（珊瑚美容中心樓下）

大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



來自中國大陸的國際影星陳冲

攝影 中國

鄺美雲的艷麗美 • 鄺美雲的艷麗美



明星風采

徹底包裝，是鄺美雲所必須的。

她只可以艷而不可以朴。別人駕一部日本車就很切合身份，但她駕車，就只可以是平治、寶馬或是勞斯萊斯。

她的出現，會使陽光更加燦爛。

當她在遊艇上與金色外套掩映下，她回射的艷光便如海中的波浪，一浪接一浪的涌來，令人無法抗拒。

當她出現於意大利的街頭時，你會誤以為她是花腔女高音歌唱家。

一個濃裝粉黛的美人，一個魅力無邊的女人，她就是鄺美雲。

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



DEALER
of
EXCELLENCE



**北溫富豪
平通全省
歡迎查詢**



LEGACY
最新運到！

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
*八九年760 TURBO \$38,888 +PDI
*八九年740 TURBO 皮座椅
\$31,888 +PDI
*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波
欲購從速!!
九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888
+PDI
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTION CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ **988-6586**

難：中國學生留學加拿大

經濟擔保人年入息須五萬八

本報綜合多方面消息：中國學生留學加拿大經濟担保條件大幅度提高。

據來自北京的消息說，加拿大駐中國北京領事館要求，親友申請担保中國大陸學生來加留學的財力規定，由過去的個人入息三萬八千元提高到五萬八千元（合五萬美金）。新規定還為保證担保人財力證明無法做假，必須出示由加拿大稅務部發出的 T-4S2 和担保人自主發出的 T-4 文件，以證實但保人實際入息以及政府稅務部扣繳的入息稅，否則無效。

對於一般加拿大人，尤其是華裔加拿大人，達到年入息五萬八千元標準的人很少。年入息五萬八千元，則須月薪達四千八百元以上，

同時，也意味每年須繳高額聯邦稅與省稅。

據傳，所以提高中國學生來加留學的經濟担保標準，是依照目前的通貨膨脹及生活水準而定。加國政府規定，担保人必須負責被担保的學生在加期間的一切學習和生活費用。

據中國大陸獲悉，近期許多申請來加留學的學生，去領館面談被拒簽證，或被領館信函通知拒簽，理由是經濟擔保人年入息未達標準。政府有關人士的這次新規定，將給許多希望來加留學的中國學生造成很大的困難。部分正欲担保在中國大陸的親友來加留學的人士感到氣憤。

利息大約訂於百分之十至百分之二十不等。

二、投資基金 (MUTUAL FUNDS)，由專業投資專家管理，其利率視乎各基金之成績。一些管理良好的基金可享有百分之十六的過去十年平均息。

三、私人管理的 RSP，對自己已有投資經驗及信心的人士，可以自己負責運用這筆儲蓄金在不同種類的股票、債券及存款投資上，其利率收益則以個人管理能力而定。

有些人想買 RSP，但缺乏資金購買，可購買較低數目，及考慮應要借款購買。另有些人，以僅有的存款，不知是否應用於減低房屋貸款及其他債項或購買 RSP 之用，這些都屬個別財務計劃的一部份。最好的準則是衡量其利弊再作決定。

本文作者：CAROL LEONG CHA 為註冊會計師，專長個人財務計劃投資，顧問：GREATPACIFIC MANGMINT CO. 電話：六六九一一一四三免費諮詢。



退休儲蓄 減稅計劃雜談

加拿大聯邦政府為了鼓勵民間儲蓄及增加將來退休的收入，數年以前高立了 **RRSP**（退休儲蓄減稅計劃）。凡是投資入這種計劃之下的資金，都可享有減納入息稅（Income Tax）的優惠，如果你想減低一九八九年的入息稅，你必須在今年即一九九零年三月一日之前購買入息 **RRSP**。至於政府准許的投資額，則視乎你是否屬於公司和工會的退休制度（Pension Plan）而定。如果你不屬於其他制度，每年的減稅投資額是你工作收入的百分之二十或最高為七千五百元。如果你已屬於公司的退休計劃，則你的 **RRSP** 投資最高限於三千五百元及減除你已納入公司計劃的數目。大致上如果以政府入息稅率百分之二十七為準，每購買一千元 **RRSP** 可省下二百七十元的稅金，而這一千元的投資另可享受其利息增值的免稅，直至取出這筆退休儲蓄金使用時才照當時的稅率而稅。很有可能，到了退休之年，個人收入已減低許多，已屬於低稅率，逐次取出歷年來投資的本利，則不必付太多入息稅。這是購買 **RRSP** 最大的特點。

你可以在不同的銀行或投資公司購買 **RRSP**，雖然各公司都介紹許多不同的種類，基本上可以屬下列幾

► 羅美薇一

副處驚不變的模樣



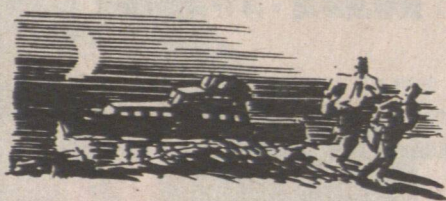
廣
告

不是一般人做得好的！

Adland Advertising Agency
#209 - 10 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1 Tel. & Fax 682-3638

火力

美國驚險電影故事



火力

美國驚險電影故事



緊追。到了偏僻無人處，法能從車廂後座起身，用手槍抵住他的腰眼兒，菲爾克斯才曉得上了鉤。里特從他的口袋裏搜出了一支「硝酸甘油」，總算找到了斯特格納就在島上的鐵證。

菲爾克斯神色自若，用自己的車帶着法能和里特來到一幢十九層的大樓前。法能了解到，電梯只開到18層，第19層被斯特格納包了，樓梯口有人把守，法能和里特分頭行動。法能押着菲爾克斯上了電梯，先到了十九層，里特由樓梯攀登隨後衝了上來，荷槍實彈的匪徒們在前後窗口的身邊上都規矩了。法能命令保鏢頭兒蓋爾霍恩交出斯特格納，蓋爾霍恩看了菲爾克斯一眼，老大不情願地摸出了一串鑰匙，打開了一扇緊鎖的門，裏面正襟危坐着斯特格納。

法能和里特押着斯特格納開車來到碼頭，上了汽艇。法能在下面開船，里特把斯特格納捆了個五花大綁，自己在上面警戒。天空傳來馬達轟鳴，一架飛機旋着俯衝掃射。里特用機槍迎着飛機射擊，一枚子彈打在他的胸口上，他倒了下去。飛機更加肆無忌憚了，法能扔掉舵盤，跑到甲板上，直到把飛機打到了海裏，為里特報了仇。快到目的地了，一直被捆住的斯特格納說頭痛得厲害，要求吃兩片阿斯匹林，法能喂水帮他服下。

機場上，一架美國軍用飛機的舷梯旁站滿了興高采烈的官員，等待着先睹為快。物斯特格納，這架飛機將把他直接送到美國司法部。一輛小汽車向飛機駛去，法能後座的中間坐着斯特格納，兩邊是汽車和一個保安人員。一輛大卡車斜刺裏衝了進來，

（接上期）

聽到這情況，決定抓住這古頭問一問。小子真硬，一問搖頭三不知，直到把他吊在海裏，狗血噴頭，拍來了鯊魚，才吐了口兒：斯特格納確在島上。

斗雞場上，人山人海，昏天黑地。裏圈兒站着一位五十歲上的紳士，他是斯特格納的私人醫生菲爾克斯。他下了大賭注的那只雞斗輸了，周圍的觀眾沒敢喧嘩，外圈兒的阿德爾却忘形地大叫了一聲，引來他惱怒的視線。一看到這位風姿綽約的婦人，菲爾克斯怒氣頓消，不顧一切地擠了過來。里特拉着阿德爾鑽進汽

在小汽車的前方嘎然而止，卡車輾翻了起來，水果撒了一地，小汽車也不急剎車，卡車司機走出駕駛座向小汽車司機表示歉意，突然掏出槍向小汽車裏打了一槍，然後跳上輛疾馳而來的的小汽車疾馳而去。這切都發生在短短的幾秒鐘，令人眼簾亂目不暇接。當人們惜過味兒來時候，斯特格納早就咽氣了，這一打得真准，正好打在他的左腰門上。斯特格納輕易的斃命引起了法的懷疑，他忽然想到，他曾經給斯特格納吃過阿司匹林，而他體給生病不能吃這個藥，那會引起心肌梗塞。屍體解剖的結果卻未發現一點心肌梗塞的症狀。法能明白了。

一架水陸兩棲飛機停在了阿提瓜海岸，一架軍用四匹馬又回來了。他清了菲爾克斯又搬回別墅，就悄悄進別墅鐵牆，將院內的汽車底盤都上了磁鐵鑑定時炸彈，然後又跳上牆，駕着推土機向別墅軋來，無堅不摧，長驅直來，一直闖到菲爾克斯臥室，他正在跟新情人阿德爾頓翫鳳，這個真正的斯特格納束手就擒了。

法能、阿德爾頓押着斯特格納開車來到碼頭，追兵的車在路上先後爆炸，已無後顧之憂。法能將手槍交給阿德爾頓，自己低頭去解控着的飛機，當他抬起頭時，那支槍已經到斯特格納手裏對准了他，他責怪地看了一眼阿德爾頓，突然去拔腰裏的另一支槍，斯特格納攔截了法能，可是被阿德爾頓胳膊打歪了，法能爭取了時間，制服了斯特格納。唉，女人的心，真象天上的雲！

飛機載着勝利和愛情向天際飛去。

兒梗臟特能。槍的花一由手由後，幸不融斗

億兆信託

CENTRAL GUARANTY

加拿大存款保險局會員

RRSP 11.75%

(一年期，新買或由其他金融機構轉移過來。只限於唐人街分行。)

RRSP特別營業時間：

星期六：上午十時至下午五時
星期日：上午十時至下午四時
星期一及星期二：上午十時至下午八時
星期三及星期四：上午十時至下午十時
星期五：上午十時至下午八時



顧客的眼睛是雪亮的！
顧客的選擇是聰明的！
億兆信託銀行可帶給
您最優厚的投資利益。

萬事如意
馬到成功

- ★借款購買RRSP可延遲120天後始供款。
- ★本行貸款利率13.25% (加拿大最優惠利率13.50%)
- ★購買RRSP手續簡單，只須到來簽名，取回收條便可
- ★一年期利息11.75%
- ★十五個月期利息11.50%
(利率如有變動，恕不另行通知)

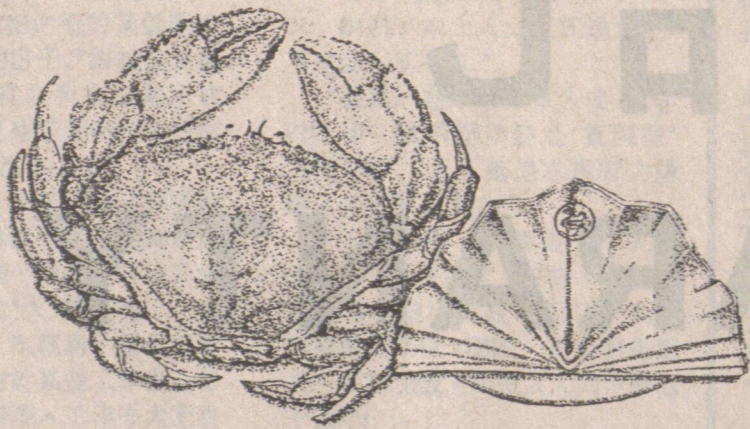
百年經驗 · 信譽超卓

地址：溫哥華華埠緬街四一八號

經理：張鑑釗 電話：685·3935

一聲新春溫馨的問候
一席難以忘懷的回憶

太子軒：美妙的時光



星期六日午市及每晚免費代客泊車
七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM
TAI CHI HIN MANDARIN RESTAURANT
888 BURNARD ST. VAN. B.C. TEL: 682-1888

名廚精研
游水海鮮
淮揚美點
京川滬菜
星期六日
茶市特設
鹹甜豆漿
菜飯油條

各國首腦的收入

○美國總統列根，年薪達 20 萬美元，外加 5 萬美元開支和旅行費，免費使用白宮。1987 年列根夫婦總收入是 345395 美元。

○英國首相戴卓爾，年薪本來是 62698 英鎊，但她堅持支取下議員內閣閣員一樣的年薪，51068 英鎊。

○澳大利亞總理霍克，有 102000 澳元，另加 24402 澳元辦公津貼。免費住總理府，並可使用一架飛機和一輛車。

○西德總理科爾，底薪 98000 西德馬克，外加 94800 馬克津貼。免費供給車輛和總理府。

○法國總統密特朗，免稅年薪

44000 法郎，免費供給車輛和凡爾賽宮。

○新西蘭總理朗伊，1988 年 5 月月薪升至 141500 新西蘭元。還享有 23400 新西蘭津貼，拒絕入住總理府邸。在國會附近住宅。

○西班牙首相岡薩雷斯，年俸 9023736 比塞塔。

○瑞典首相卡爾松，每年 414000 克朗，津貼 49992 克朗，每月付稅 20915 克朗，實得 13585 克朗。車輛只限於公務使用，首相府象徵式的收取租金。

澳大利亞總理霍克曾在電視上公開承認，他對妻子有不忠的行為。說的時候聲淚俱下，大有悔悟之意。第二天雪梨每日電訊報指出指責這是經過設計的競選招數。批評指出，霍克過去也在電視上流淚悔悟，其目的就是在塑造改過形象，博取女性選民的好感。

去年 11 月，南朝鮮前總統全斗煥在電視上向全國人民道歉，他哭了。一些忠厚的南朝鮮人心一軟表示：“够了，不要再追究了！”可是學生還是不放過他，仍然窮追猛打，要繼續追究他的責任。全斗煥

外國首腦的眼淚

的淚水，似乎沒有幫他多大忙。

美國的參議員哈特也哭過。去年 1 月，一向生氣勃勃的哈特，因為和唐娜萊絲的緋聞而潸然淚下，當時他正角逐民主黨總統候選人的提名，結果因為這件緋聞，他的白宮夢就和淚水一起流掉了。美國人顯然沒有澳洲人那麼寬容。

當然，流淚也並不都是壞事，像英國首相戴卓爾夫人就很知道什

時候該流眼淚，善於適度調和是她鐵娘子的形象。戴卓爾夫人 1986 年 5 月出訪耶路撒冷，在前往英軍公墓致敬時，她哭了，為這些在海外作戰捐軀的忠魂落下了眼淚。其實，埋在此地的白骨，都是在第一次世界大戰時犧牲的戰士。

在各國政治家的眼淚中，最令人感動的大概還算是美國前總統列根了。列根夫婦在白宮的告別晚會上觸景生情，流下了眼淚，離情依依，不知有多少美國人都跟着鼻酸落淚，這恐怕是政治家中最成功的眼淚了。

中國人對三的崇拜

據說古代埃及人崇拜「五」，我們中國人却對「三」有特殊的感情，並且對「三」的文義有著獨特的認識。

古代中國人認為三是最圓滿的。《史記·律書》說：「數始于一，成于三」。民俗中，三月三是很重要的節日。諺語裏，有「三十年河東，三十年河西」，「三十六行」，「三成人虎」等，許許多多的說法，都表現了中國人對「三」的崇拜。

仍可見。《老子》說：「道生一，一生二，二生三，三生萬物」。即認為，統一事物分成對立雙方，對方雙方產生新的第三者，新產生的第三者產生千萬萬別的東西。《老子》對這個觀念給予高度的哲學評價。儒家派更以三分法觀察世界，《論語》講「吾日三省吾身」，「三思而後行」，為什麼十分強調這個「三」，而更重要的講的是一種思維的選優方法。例如，一為合格方案，二為最優方案，我們在實踐中究竟選擇哪個方案？按照「一生二，二生三，或三思」，「三省」原邏輯，就既不採納一方案，也不採納二方案，而是共取一、二方案之長，揚棄一、二方案之短，創造第三方案。

VANWEST
ENGLISH LANGUAGE CENTRE

VANWEST 英語語言中心

VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- * 初級班、中級班和高級班的 E.S.L. (英語作為第二種語言)，及限每班八人。全日制學習。
- * TOEFL 托福和大學課程預備班
- * 每月可註冊招收新生
- * 接納新移民的英語學習

有專人解答及協助有關入學手續，轉校 VISA 學生簽證

每學期學費：\$885
全年學習兩個學期學費：\$1770



校長：Beverly Spicer

歡迎查詢，電話：(604) 731-5256

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE

#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

MIDDLEGATE

CUSTOM MADE & SHOES
REPAIR LTD.

中門高級特製皮鞋公司

本公司精選各式高級皮料，專為特型脚訂製各式男女皮鞋，兼修各類高級皮鞋，製做精細，美觀舒適，收費合理，另備有意大利、南韓、香港、台灣等各國產品，款式多樣任君選訂，歡迎光臨。開張期間，酬賓優惠 20 %

開張酬賓

電話：525-4457

地址：102-7155 KINGSWAY MIDDLE GATE MALL

RAINBOW FASHIONS & JEWELRY

彩虹
時裝



日本・歐洲・香港 高級時裝

法國名廠 手袋・飾物

片打東街 44 號 (中華文化中心商場地下) 電話：683-8328

春之頌



示範：T. L.
時裝提供：彩虹時裝珠寶店

ADLAND ADVERTISING AGENCY

為科學而獻身 為人類而犧牲

科壇十烈



一、科學家帕利西因說化石是動物的遺體而不是「造物主的遊戲」，被「宗教裁判所」判處死刑。
二、比利時生理學家維薩留斯，由於出版了解剖學著作《人體結構》，於1564年被迫去聖地耶路撒冷作苦役，歸途中遇難。
三、4世紀，埃及亞歷山大城的女天文學家伊巴希研究天體而被視為妖術，慘遭殺害。
四、塞爾維特在《基督教信仰的復興》一書中提出血液循環的見解，被燒兩個多小時後死去。
五、堅持哥白尼「日心說」的布魯諾，先被投入監獄，後於1600年2月17日在羅馬鮮花廣場被燒死。
六、公元前5世紀，希臘學者希帕斯對「萬物都是數」的錯誤命題提出異議，被當作「叛徒」活活拋入大海裏。
七、18世紀為證明雷電是放電現象，俄國利赫曼用絕緣的鐵桿向天取電，被雷電擊斃。
八、德國里利塔爾，操縱自製滑翔機，一生進行了2000多次試驗飛行，1896年8月12日不幸在滑翔中失事殞命。
九、譽為「國寶」的日本野口英世，不顧高齡，親身到非洲考察「黃熱病」，不幸感染此病身亡。
十、391年，希臘女數學家海帕西婭，堅持傳播科學知識，被暴徒施以肉刑，投火中。

在清朝，有陳氏家族，一門榮昌，統計陳氏十三代中，其中有舉人進士多至二百餘人。位至宰相者有三人。尚書、侍郎、巡撫、布政使等十人。陳家子孫，能為朝廷效勞者十三人，並非世襲而得。而是代代子孫，秉承其祖傳之「家傳」，故成為清代「海軍世家」之美譽。

尋陳氏家傳，因何可以連發十三世之厲者呢？說來，皆因得「完美之風水穴」之故也。

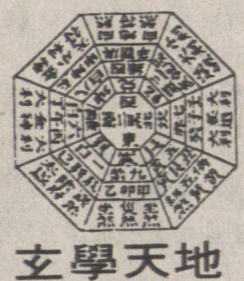
話說明朝時代，有一豆腐小販，陳明遇，因辛苦一日，靠著橋旁小睡。忽然夢中見有青龍，在橋上失魂落魄，陳明遇夢中驚醒，見其狀，心大驚，以為有一穿青衣書生，從橋上墜河，情境有如夢中一樣。為救人心切，陳明遇不顧一切，「撲通」一聲，跳進河裏把書生救起。

此書生姓高名傑，本屬海州人氏，落難流落至海寧這個地方，路經橋上，因機敏過度，腳軟無力，一時失足墜河，幸得陳明遇在此小睡，偶而救之，如此大恩大德，高傑當然未齒難忘，正等候報恩之機會。陳明遇

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街155號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946, 657-7619

陳明遇救青龍 連發十三代



家族一向是人丁稀微，傳至自己，無子。只有此一子，本欲收高傑為義子，待百年歸老之日，也有入辦理後事。後來見此一子一表人才，於是立心招為女婿，但陳明遇與高傑有言在先，其生子的第一個兒子，要姓陳，過繼陳家。

一年後，天官送美，高氏夫婦第一胎果得一子，於是理行諸言，改名陳榮，隨着陳明遇過平溪過活，長大之後，就只懂得做豆腐，生活十分清苦。

一日，陳榮照常半夜便起來做豆腐，正在忙個七手八腳之際，突然在夜靜的環境中，傳來有人說話之聲，起初以為是鬼物作怪，於是掉下工作，躲起來看個究竟。原來見有兩人鬼鬼祟祟的進行，「很辛苦才尋得此佳穴，倘若白帶你來，恐怕被人發現，搶了此龍穴，那就白費心機了。」跟着從袋中取出兩枚雞蛋，接開龍穴上砂土，放入雞蛋，再覆蓋砂土，對另一人說：「明日同樣時間，雞子若孵了出來，便可以證明此乃真龍穴也。」

這兩人之舉一動，被陳榮看得一清二楚，但聽不懂他們說的龍穴，究竟是何物？以為是玩把戲，於是繼續忙著工作，也沒有告訴別人。翌日，陳榮照常半夜起來做豆腐，想起昨晚的事，便好奇的摸到龍穴去看個究竟，當到龍穴之際，聽風呼呼吹來，嘩！小雞果然的從土裏鑽了出來。難道所為龍穴就是如此神奇嗎？陳榮心想：陳家人口如此稀微，倘若得此穴地，今後子孫不就可以開枝散葉，繼續香火嗎？於是陳榮心生一計，被稱為海寧陳世家之美譽流傳後世。

意大利米蘭時裝界預測 男士將不再用領帶

對世界時裝潮流頗有影響的意大利米蘭時裝界新近預測，今後的男裝，有可能不再系領帶，領帶將象男式背帶褲那樣成為歷史。

一家著名的意大利服裝公司在米蘭推出的1990年春季服裝系列樣品中，男裝已改成較高的衣領或以領巾圍巾替代領帶。時裝界人士

對此舉大加贊賞，稱它為「21世紀服裝業開闢了新紀元」。然而也有人對此提出異議，特別是領帶生產商態度更為強硬，認為這是對傳統的挑戰。他們贊美領帶是「人類美好文化的象征」，是「人類傳統必備的文明產物」。

高傑一死，陳榮便把他生父之骨埋葬於該龍穴中，風水之靈驗，就在陳榮的兒子孫輩開始生效，陳家人丁從始興旺，不但開枝散葉，而且代代書香，為官為商者，不計其數。傳至清朝，陳氏代代，共十三代，因為清代都有為朝廷效力立功，而且家族浩大，在清史上，也寫下其頁，故此被稱為海寧陳世家之美譽流傳後世。

大漢周報 雅俗共賞 資料豐富 讀者眾多
大漢周報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大



李淑儀

漣漪

17 連載小說

「是嗎？她真傻，只要她真的喜歡，我是不會介意的，真的，雅琴，我真的不介意。」他雙眼瞪着前面，喃喃自語，就好像他的雅琴，幽幽地消立在那兒。

「倩的身體裏冒出一陣寒意，她看看錶。」

「偷閒生，已中午了，我們回去吧？坐了下來。」

偷閒生的神智，仍好像朦朧不清。他仍是對着一團空氣說話。

倩擺弄着他的身體，他才如夢即醒，回返了現實。

「對不起，仙地，你剛才說甚麼？」

「我說，我們應該回去旅館了。」她輕柔地答。

「我是專為別人解除心結的心理醫生，現在我和妳好像倒轉了位置。」他無可奈何地笑笑。

「你總是聆聽別人的煩惱事，自己也應該找個對象傾訴一下。很感謝你對我的刮白，我們倒好像在一夕間變成莫逆。」

「倩，妳說得對，能認識妳，是我的榮幸。妳知道嗎？自從知道雅琴自殺真相後，我封鎖了自己的內心世界，在人前，擺出副玩世不恭的樣子，當我情緒低落至極點時，我真想找個人傾吐一下。但找誰？難道向我的病人訴苦？又或者，見自己的心理醫生朋友？他們會怎樣想？現在，我真的感到很舒服，謝謝妳！」他拿起了她的手，放到嘴邊，輕吻了一下。

「看來，在這方面，女人比男人幸運。女人很容易找到一個可信賴的朋友傾吐一番，男人的自尊，却不容許這樣做。」

「看來，女人通常比男人長壽。」

「不過，我愈來愈發覺，真正可以信賴的人，愈來愈少。她們可能很耐心地聆聽你的傾訴，也會說出支持和同情的話。但心底裏，卻會不自覺地貶低你。人總是羨慕那些堅強的，和看來沒半點煩惱的人，在他們心裏，吐苦水的人，是個弱者。但我的這份尊重，却隨着丈夫對我的改變而慢慢縮減。現在，我學懂了保護自己。」

「憂鬱結縈繞在心裏，始終是不健康的。仙地，我們大家都有煩惱，希望彼此信賴。」

兩人沿着小路，向着柏文旅館的方向走，倩發覺伯納似乎很自覺地搭在她肩膀心裏一震，下意識地揮開他的手。

「噢，對不起，仙地，來了這兒太久，連中國人的禮貌也忘了。」他尷尬地說。

「怪，仙地，你們去了哪？」

「當奴的父親來了電話，說當奴的母親中了風，進了醫院，我們得趕着回去。」玫瑰臉有不悅。

「真對不起，我到房子去收拾收拾，十分鐘的時間就足夠。」也沒有和伯納說再見，便徑自走回房間。

維維態自若的在電視房看電視，Coffee Table上放着一杯茶，一小碟開心果，他悠閒地剝開菓子，一粒粒的放進口裏，對倩的出現，只從眼角中瞧了她一眼。

數天前的刮心自白，在臉上沒留下半點痕跡，沒有憤怒的情緒，也看不出半點內疚的心情。

中國精選遊 豪華團

京都豪華團 全程七天 \$1099起 每兩星期出發
暢遊北京、頤和園、天壇、天安門、長城、明陵等等。

中國南北遊 全程十六天 \$2199起 三月十九日出發
暢遊北京、杭州、蘇州、無錫、桂林、廣州（包機票經香港返）

江南古都團 全程十四天 \$1750起 三月十九日
暢遊上海、杭州、蘇州、南京、北京

精選豪華團 全程十四天 \$2199起 四月十六日
暢遊上海、南京、蘇州、杭州、桂林、北京。

*溫哥華上海香港來回機票 \$990起
*溫哥華上海來回 \$680起
*溫哥華北京來回 \$750起
*代訂香港及中國各地酒店 \$75起

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2 - 1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 738-6622
(604) 731-1693
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表
PONY YU 余永邦 營業代表
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK
RICHMOND auto mall
PHONE 273-7331 collect
South end of Knight St. at Westminster Highway.

快樂新年

Richmond Toyota RICHMOND auto mall
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

*TERCELS *COROLLAS
*CAMRY SE *4 RUNNERS
*CELICAS *CRESSIDAS

請即駕臨治文TOYOTA陳列室參觀選購，
歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務。

89年新車
清貨大減價
節省\$33

聯絡電話：273-3766

ANTHONY CHIEW
趙德隆

金葉子保險服務

MAPLELEAF Insurance Services Ltd.
代理各種保險
☎ 324-7070
汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥
商業店舖、柏文樓宇等各類保險

★考英五十五歲以上不吸煙者，住宅保險八折優待。
★柏文大廈、工商業生意或樓宇保險，特價商議。
★預早計劃，高枕無憂—RRSP退休計劃利益厚。

服務週到 顧客至上

郭美貞 ESTHER KWOK 327-0929 (住宅)
郭君行 BILL KWOK
施偉文 HERB SCHREYER 872-7345 (住宅)
陳超明 RAYMOND CHAN 324-8028 (住宅)
麥志劍 DANIEL MAK 255-9742 (住宅)
鄧延平 EDWARD CHENG 434-2956 (住宅)

Autoplan
歡迎查詢 歡迎比較
#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER
菲沙街6325號(夾47街)第5室(寬大停車場) 六天營業：
星期一至五 上午九時至下午六時
星期六 上午十時至下午六時

RAINBOW FASHIONS & JEWELRY

對美國務院人權權報告表示憤慨

(上海二十日電) 中國石油化工總公司常務副總經理華仁，近日在上海召開的今年度生產計劃會議上宣稱，公司是盈利大戶，去年。但近年來由於置，向國內外金融債經營。

這次生產計劃全年度的出口創匯還貸計劃，均落實工總公司完全有餘款。

據了解，中國產三十萬噸合成氨，千方百計調整集原行，今年力爭超額。

貫徹實施和社會主義建設中的重要問題進行專題研究，提出有價值的意見和建議，要為實現國家「星火計劃」、「科技扶

千多名

四川

成都二十二

中國石化系統

年實現利稅一百六十二億元，建設了數套大型石油化工裝置，機械貸款增多，使總公司負債和「以產頂進」計劃，以及「優待比預期要好。中國石化按期或提前償還國內外貸款。

中國石化總公司系統擁有十套年的現代化裝置。總公司內部科，保證這些裝置滿負荷運行。為了支

「智力支、工作多作貢、進一步開拓海、外聯誼工作新局、要充分反映歸、僑眷的合法權益。」

致

外商參

洽談

加強對外開放

如償還貸款
援農業，要求保企業實現
農用柴油和農用薄膜的產
水平。農藥的原料來的產
增加一半。

油品和纖維、塑料
料，都是國內市場的緊缺
議上，各企業都在國家生
定了挖潛增產的目標。

中國石油化工總公司
利稅在十億元以上的大型
担。總公司系統在消化減
的基礎上，將確保全年實
六十億元。

公黨主席董
名譽主席黃
副主席陸榕
寸儀、王縱
席了閉幕

加會
北京二
北京市公安局
照兩萬五千點
百分之十一點
自一九八
局改進了審批

佈：全行業所有的內、外貸款，都將確保如期償還本息，並爭取提前還款。

中國石化總公司

資源優化配置，保證量，都不低於去年的量，將從去年的產量，橡塑等三大合成材料商品。在這次計劃會產計劃的基礎上，確集中了一批每年實現企業，為國家勇挑重現利稅總額超過一百

事申請出境

公年簽發

多份護照

(十二日電)一九八九年共辦理公民因私出境程序，減少審批環節。比一九八八年增

四年以來，北京市公

餐館急賣

座落西區，西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區，二百座位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館可即營座餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874 4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

超級市場海鮮酒樓

*座落列治文區DARDEN CITY夾FRANCIS大街街角DANNY'S MARKET超級市場生意，東主經營十七年，生意穩定，年營超過五十萬，樓上四睡房宿舍，最適合大家庭經營，誠掘金好機會，萬勿錯過，取價十五萬九，另點貨。

*著名海鮮酒家兩間，分別在列治文第三路及溫哥華百老匯大街夾菲沙街，100座位及200座位，均取價十二萬，平通全市。滿堂紅公司874-4268 傳呼：667-7393 何仲生代理：278-7870

興有限公司
Hing Company Ltd.
(1981)
ST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

SCREEN PRINTING
沙省絲印店出讓，店員
一名，有意者請洽

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

特價貨品除外

八折酬賓
 大減價

685-9743

 **威信實業燕梳公司**
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！

並祝 新年快樂！！

內政的行爲，只能
是散頂戴冠的霸權
主義和強權政治。

這份聲明還指出，美國國內存在著極其嚴重的人權問題，美國政府不能去認真解決自己的問題，却到處伸手去干涉別國的事務。最近美國軍隊大舉武裝入侵巴拿馬，蠻橫地侵犯和剝奪了巴拿馬自由行使其主權和自由決定其前途的權利。事實證明，侵犯人權的正是美國政府自己，它有什麼資格談論別國的人權？

聲明最後強調，中國人民是站起來了的人民，從不屈服於任何外國人的壓力。中國不允許外國干涉別國的內政，也不允許外國干涉中國的內政。中國人民走自己選定的道路的决心是堅定不移的，任何國家都無權剝奪這一權利，任何外來的攻擊、壓力和制裁都必將以失敗告終。

中國外交部發表

言人李肇星在該部例行的新聞發佈會上宣讀了這一聲聲聲明。

中國致公黨會議已結束

（北京二十二日電）中國致公黨九屆二中會今天在北京閉幕。

在為期五天的會議中，代表們學習討論了《中共中央關於堅持和完善的中國共產黨領導的多黨合作和政治協

中國旅遊

（北京電）中國《辦法》將一管理工作者應當貫徹必須建立和完善機構的職責，其中包法規，給來華旅遊遊《辦法》還列規定。

且對外國旅遊者重國家旅遊局綜行辦法》的頒佈，入法制的軌道。

三地利和學中港(中)
商制度的意見(中)
審議通過了董慶初和
主席代表致公黨九屆
屆中常會所作的關於
為熱誠愛祖國、多
進的工作報告(中)
通過了《中國致公黨
黨九屆中全會告
議》。

決議表示，中
國致公黨為參政黨
之一，要積極發揮
參政作用，積極監
督政府、民主監督
行政職務、積極提
入治理整頓、深化
改革的工作中去。
對國家大政方針的

國家安全旅遊局日前
辦法將於今年二月
安全第一，預防為
的方針，並規定各
遊安全管理制度，
括執行國家制定的
有投保人身和財物
舉了發生事故後受
大傷亡事故的急救

合業務司的官員稱
標誌著中國旅遊業

(日電)一九九零年四月省對外經濟貿易洽談會、一九九零中國四川國際友好電視週、一九九零中國絲綢交易會召開在即。來自五十多個國家和地區的外賓、客商、港澳台同胞陸續到達蜀都參加三個盛會。

定於本月二十六日召開的一九九零四川對外經濟貿易洽談會，是這個內陸省份去年社會動亂之後的大型對外經貿活動，也是

發佈 理法

發佈了《旅遊安全管
理法》(以下簡稱「
旅安法」)正式施行。
王一確定為旅遊安全
管理行政部門
明確旅遊安全管理機
構及旅遊安全的各項
措施等。

善處理的工作程序，
和賠償辦法專門作了
規定。

，《旅遊安全管理暫
行規則》工作開始始

網要行的「國綸網與洽談」同步舉步。據人士士日前發四經功，以大陸泳（世界百米和五）（世界第三。此曉敏的米自由該項亞日年該項

座地四川舉
九九零中
交會」也
目。電視週
悉，香港知
崔英東先生
來賓，預祝
洽中華總

香港二十二
據游泳世
統計，去年
壇共有女子
項，男子十
排名世界十
亞洲其它國家中，只有日本一
列去年十傑的大陸女運動員員
第二），錢紅的百米蝶泳（
界第九），林莉的二百米混
合泳（世界第六），王曉紅
一百米蝶泳（世界第六），
第十）和百米仰泳（世界第
入世界十傑的唯一亞洲選手
本女將志藤理惠的二百米蝶
亞洲最佳成績。

而最好成績。
以及沈堅強的五十米自由泳
泳（世界第十六）和百米蛙
泳（世界第十三）。

去年莊泳的二百米自由
一百米蛙泳（世界第十三）

因不能獲得出
天內得到明確
據悉，社
申請人急於出
手續的情況從
部門已查出此

商會副會長張永
為團長的該會代

大陸六 名列世

本報廣告 効力宏士
看完本報 請即

[illegible]



UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

本會將
 天大法會
 (一)
 禮拜華誕
 福錦錦
 (二)
 禮供諸天
 睦，心相
 睦，心相
 歡迎冬
 三日前到

世界

電話

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C.

Telephone (604) 685-8575

增設獎金部

承印

中、西式結婚，壽帖

價錢公道

歡迎訂做

打於庚午年二月初七足
 恭請了知大法師、開
 農曆二月初七日（西曆
 琉璃光如來寶懺，為冬
 農曆二月初八日（西曆
 大法會，為各界善信祈
 事。成。
 本會報名為盼。
 佛教會地址：溫哥華市
 三式五，六九壹二／

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒腊肉食，中西什貨，
即日新鮮蔬菜，生菜，
即由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
荳，木須兒，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

 **華僑金行**

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

經營業務 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

100

UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

世界佛教會新春舉行禮拜

藥師佛寶懺暨禮供諸天大法會

本會敬訂於庚午年二月初七及初八日舉行藥師佛寶懺暨禮供諸天大法會，恭請了知大法師、圓通法師主持，秩序如下：

(一)農曆二月初七日(西曆三月三日)星期六，上午十時起禮拜藥師琉璃光如來寶懺，為各界善信祈福消災，健康長壽，幸福綿綿。

(二)農曆二月初八日(西曆三月四日)星期日，上午十時起禮供諸天大法會，為各界善信祈禱慧業增長，福壽無疆，家庭和睦，心想事成。

歡迎各界善信駕臨隨喜，凡欲參加法會祈福者，請於西曆三月初二日前到本會報名為盼。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號
電話：三式五，六九壹二／三式五，零一壹八

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設獎金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

泰
7a
265 EA
P

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
圍口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
豉鮮卷，芝麻湯丸，毛
荳，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。

電話：689-7324

餐館急賣

座落西區，西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區，二百座位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎粗平批好，現營印度餐館可即營唐餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874 4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

興有限公司
Hing Company Ltd.
(1981)
PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

金
GIM LE
47 E.P.
Van.,

特價貨品除外

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

超級市場海鮮酒樓

*座落列治文區 DARDEN CITY 夾 FRANCIS
大街街角 DANNY'S MARKET 超級市場生意，
東主經營十七年，生意穩定，年營超過五十萬，
樓上四睡房宿舍，最適合大家庭經營，誠掘金好
機會，萬勿錯過，取價十五萬九，另點貨。

*著名海鮮酒家兩間，分別在列治文第三路及溫
哥華百老匯大街夾菲沙街，100座位及200座
位，均取價十二萬，平通全市。

滿堂紅公司 874.4268 傳呼：667-7393
何仲生 代辦：278.7970

利源

YUEN LTD.

nder Street
.C. V6A 1S9

SCREEN PRINTING

沙省絲印店出讓，店員
四名，有客戶，生意連
工具機器出讓，適合香
港投資者，價\$75,000
勿失良機。有意者請覆
P.O. BOX 6063 SASKATOON,
SASK. S7K 4E5

八折酬賓

本報廣告 効力宏大

685-9743

華僑金行

經營業務

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247


威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332
 PRO-VISION
 REAL ESTATE AGENCIES

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有
 燕梳優點，歷年來忠誠為僑胞服務，更得各
 界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨
 謹以至誠向各位致謝！
 並祝 新年快樂！！

吳曉娟

閒話西人

人魚之間

上古時大家全是猴子，只有一種行業，就是上樹，進行職業分類也簡單。後來人類以漁獵為生，就有了漁獵兩行，統計職業稍有麻煩。但能上肉，麻煩些也罷了。由此推知，抓魚是最古老的行業之一，早年本人「上山下鄉」改造思想，就會這個行業。改造說來也不難，只須踏進鬼門關，再跳回王殿，和陰間的三老四少點頭，再回陽世就行，還足剩下半條命和一身求生的本事。我改造的收穫是嘗到了「餓」的滋味，而抓魚正是填飽肚子的本事之一。當時水平不高，只會摸魚、炸魚（往河裏扔炸藥包），和竭澤而漁這三板斧。當年上至造反英雄，下至牛鬼蛇神，全都托「改造」之福，懷了求生絕技，一時間五湖四海，掀起了轟轟烈烈的打魚運動，是見世風淳厚，人人師古。唯一的麻煩是不數年間，魚兒們所剩無幾，而漁網者大體上都有了「水遁術」的博士學位，任你求賢若渴，它却寧願與你相忘於江湖，斷斷乎不來親熱的。也許文明進步了，人魚關係就進入了一個新階段吧。

北美竟有夷蠻之地，近似於中國上古時的荒河野渡，魚兒們也智商頗低，少有算計。我來後，走遍了這裏的江河湖海，縱橫如意，獲魚無數，釣魚的境界也從現實主義上升到浪漫主義。釣魚是智者運動，有經驗者絕不輕易開釣，要先查地形，觀水色，辨風向，看潮頭，一旦開釣便梗而不舍。鉤一入水，則氣貫於釣絲之上，每一根神經都通上電，手中稍有觸動，大腦便立即感應，根據魚的類別，水流速度，魚線粗細，魚餌種類和觸動大小作出瞬間判斷，是拉還是等，成敗於一念之間。善釣者與魚斗智，無往不勝。而不善釣者，心中無譜，見水就拋鉤，且極無耐性，三分鐘不到就轉移，好不容易有一、二條吃昏了頭的魚來撞鉤，又手忙腳亂，不是拉鉤過早就是坐失良機，最後一無所獲還怨天尤人。所以，評性情論修養，一桿足矣，此乃人之心性之大觀也。當我涉清溪履險灘，看鯉鱖隨浪騰躍時，當我燃篝火浴星空，攜三、二知友把



古今溶入笑談，等貓魚有力的響鉤時，我呼吸着清晨與靜夜清爽的空氣，品味着大自然之神韻，恍惚感到心靈晶瑩剔透，智慧之光明亮地照射，不覺進入參禪之境。

那日我在橋頭釣魚，心清神靜，不知何時駛來一位西人老者，長髮飄飄然似有仙風，久立靜觀不語。見其意態悠閒，我亦未發問，只管安然坐釣。直至夕陽橫斜，未獲一魚，欲收竿而去時，老者對我徐徐點頭，大有贊許之意。兩人相視一笑，雖未置一辭，彼此已意會。如此看來，西人與國人關於釣魚的觀念，也許有些相通之處吧。美太公借釣魚釣帝王將相，江上翁借釣魚賞雪，莊子借觀魚論道，而桃花源記中的武陵人以捕魚為業，可見，人魚關係之深矣。但近來我卻很有些不安。因見一則消息是渤海灣的帶魚們為對付滅種危機，實行早婚早育，長到鞋帶那麼粗，就做媽媽了。看看這蠻荒之地無憂無慮的西洋魚們，再想想火城門下無處出逃的東方魚們，我真想振臂大呼國人「救救魚吧！」

我個人深信，不論學什麼，都應貴精不貴多。經過選擇、嘗試的階段，選定一、二門孩子最喜歡的，有天份的，再給他們一段較長的時間，去進一步學習，慢慢提高。孩子如不是因懶而對某門科目失去了興趣，則應及時停止。我不相信強迫教育會有效果。對兒童應採用啟發的方式，特別是對藝術的學習，兒童沒有自發性的要求，強迫是沒有作用的。我曾教過一些學生，在父母單方面的興趣下，來跟我學舞，他們上課時的「痛苦」

溫哥華的孩子是幸福的。在父母的關心培養下，他們都能在課餘學一二門喜歡的科目。但是有些兒童，在父母望子成龍的心理驅使下，把他們的時間排得滿滿的。不理他們喜歡與否，安排了四、五門不同的科目，同時進行。我見過一個九歲的孩子，除了學音樂、舞蹈外，父母還要他學中文、日文、法文、游泳、網球等。真不知這可憐的孩子如何去應付這一切，是否有足夠的精力，時間去學習和消化。

溫哥華的孩子是幸福的。在父母的關心培養下，他們都能在課餘學一二門喜歡的科目。但是有些兒童，在父母望子成龍的心理驅使下，把他們的時間排得滿滿的。不理他們喜歡與否，安排了四、五門不同的科目，同時進行。我見過一個九歲的孩子，除了學音樂、舞蹈外，父母還要他學中文、日文、法文、游泳、網球等。真不知這可憐的孩子如何去應付這一切，是否有足夠的精力，時間去學習和消化。

梁淑華

貴精不貴多

所有的父母都希望培植今天的文化兒女，每個家庭都可能在未來的藝術大師

兒童與藝術

鍾炳基

新歲談新稅

溫哥華地產隨筆

溫哥華省報上星期五以大字標題報導：利率衝天狂升！在這個本來已經浮誇不定的地產市場，這種消息，就像政府早報的百分之七貨品服務稅（Goods and Services Tax）一樣，對經濟繁榮，頗具殺傷能力。

銀行利率一夜之間從十二厘跳上十二厘七五，一位買了一百二十萬元的房屋，因為利率未定，沒有及時簽字，使六萬五銀元的按揭貸款，每月要多付近六十元之巨。如果欠信用估一千元不還，一年後要付一千二百二十元四角二分，種種費用的增加，自然使建築商及三行工人在起屋費上增加，而羊毛出自羊身上，買屋價錢因而受到牽動提高，千辛萬苦拿着儲蓄金買屋的人，尤其是首次置業人士，就會感到百上加斤，如果感到吃不消的，索性裹足不前，放棄了全盤買屋計劃，可以日以計夜的為了買屋去追求達不到的夢想呢！結果呢？盤口過剩，市道呆滯，屋價要重新調整，手頭上有一筆現款可以投資的人有福了，因為市道停滯，盤口多，就可以選到合意的才買，有人預測未來兩三個月內可能有這種情況出現，而到七月左右又再出現搶購現象，歷史重演，市價升降，本來是一種自然現象，周而復

始至，盛極必反，明白了這種週期，對買賣有利，並不算是怎麼投機取巧的一回事。

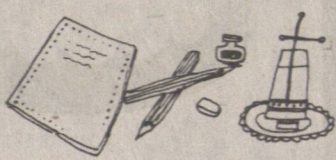
至於九一年實行的貨品服務稅，與論紛紛，有利必有一弊，目前不但不知道胡蘆裏賣甚麼藥，更不知道對甚麼人有利或有害。據觀察，新稅在地產市場上不是針對新屋的，結果要掏腰包的不是買屋的人，而是建築商。建築商已經把地皮，準備在新稅制推出前把屋建好，以新稅作為招徠手法，慢了一步的只好暫作其他打算。西區很多地盤都不易脫手，與此有關，據說有一百六十多間新屋按着半年有多仍未成交，有足夠資金買樓或地皮自建自住的，此其時也！

始至，盛極必反，明白了這種週期，對買賣有利，並不算是怎麼投機取巧的一回事。

至於九一年實行的貨品服務稅，與論紛紛，有利必有一弊，目前不但不知道胡蘆裏賣甚麼藥，更不知道對甚麼人有利或有害。據觀察，新稅在地產市場上不是針對新屋的，結果要掏腰包的不是買屋的人，而是建築商。建築商已經把地皮，準備在新稅制推出前把屋建好，以新稅作為招徠手法，慢了一步的只好暫作其他打算。西區很多地盤都不易脫手，與此有關，據說有一百六十多間新屋按着半年有多仍未成交，有足夠資金買樓或地皮自建自住的，此其時也！

朱杏娟

瞬間與永恒



人生小憩

我相信瞬間和永恒都是一個十分簡單的詞，沒有人會不理解。但是由於偉大的愛因斯坦發現了宇宙的相對論，令到本來一對簡單的反義詞，變得極為複雜，它們從遙遠的兩極，變成相互依賴和相互包容。

世界事物一切都是相對的，從陰陽、上下、到現在、未來，乃至瞬間和永恒，能夠成為相對的東西太多，我們只要打開反義詞詞典，都可以找到一大堆。可是我今天只想談瞬間和永恒，只是討論如何在

瞬間中感受永恒。

從中西方文化的比較中，我發現中國人從來就沒有重視過瞬間。中國人從來都注重建立一些永久的東西，或者起碼是相對較長時間的東西。例如要傳宗接代，要樹碑立傳，他們喜歡把握一些甚至不是自己的整個生命所能完成的事，而西方人對瞬間的理解，就要深透和謹慎得多。

有一次我和一個法國女孩談話。我問她，你看起來好像只知道過每一個瞬間的生活，你相信有永

恆麼？她說，我是很重視每一個瞬間，因為生命是由每一個瞬間所組成，甚至生命，相對來說也只是一個瞬間，當然我也相信未來，也有一點時間性的計劃，但我對永恒有懷疑。永恒是不存在的。

其實對瞬間和永恒的不同理解，都能體現出一種不同的文化。有些西方人相信上帝，相信來生，就一種對永恒的肯定，而我覺得把握瞬間以追求永恒，即是把永恒體現在每一瞬間中，也是一件值得研究的事。

始至，盛極必反，明白了這種週期，對買賣有利，並不算是怎麼投機取巧的一回事。

至於九一年實行的貨品服務稅，與論紛紛，有利必有一弊，目前不但不知道胡蘆裏賣甚麼藥，更不知道對甚麼人有利或有害。據觀察，新稅在地產市場上不是針對新屋的，結果要掏腰包的不是買屋的人，而是建築商。建築商已經把地皮，準備在新稅制推出前把屋建好，以新稅作為招徠手法，慢了一步的只好暫作其他打算。西區很多地盤都不易脫手，與此有關，據說有一百六十多間新屋按着半年有多仍未成交，有足夠資金買樓或地皮自建自住的，此其時也！

始至，盛極必反，明白了這種週期，對買賣有利，並不算是怎麼投機取巧的一回事。

至於九一年實行的貨品服務稅，與論紛紛，有利必有一弊，目前不但不知道胡蘆裏賣甚麼藥，更不知道對甚麼人有利或有害。據觀察，新稅在地產市場上不是針對新屋的，結果要掏腰包的不是買屋的人，而是建築商。建築商已經把地皮，準備在新稅制推出前把屋建好，以新稅作為招徠手法，慢了一步的只好暫作其他打算。西區很多地盤都不易脫手，與此有關，據說有一百六十多間新屋按着半年有多仍未成交，有足夠資金買樓或地皮自建自住的，此其時也！

始至，盛極必反，明白了這種週期，對買賣有利，並不算是怎麼投機取巧的一回事。

至於九一年實行的貨品服務稅，與論紛紛，有利必有一弊，目前不但不知道胡蘆裏賣甚麼藥，更不知道對甚麼人有利或有害。據觀察，新稅在地產市場上不是針對新屋的，結果要掏腰包的不是買屋的人，而是建築商。建築商已經把地皮，準備在新稅制推出前把屋建好，以新稅作為招徠手法，慢了一步的只好暫作其他打算。西區很多地盤都不易脫手，與此有關，據說有一百六十多間新屋按着半年有多仍未成交，有足夠資金買樓或地皮自建自住的，此其時也！

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

325i

735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088
ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡
MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！
AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company
歡迎託售房產物業 準確估價客路寬廣

買屋賣屋 資源充足 公道道 忠誠服務

▲買樓收租，此其時也！
東8街頂層寬敞公寓，兩睡房，書房，特大天台，一覽無遺，幽靜整潔，六個月新，售\$173,000
▲東區全新公寓，底層向南，兩睡房一書房，包齊爐頭，雪櫃，乾衣洗衣機，洗碗機，唐人街及DOWNTOWN十分鐘可達酒質高，快手，\$173,900
▲第一次買屋或投資者佳音：85,300
MAPLE RIDGE兩層城市屋，兩睡房

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司731-0413 (24小時服務)
手提電話：250-8668

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1
電話 Tel.: (604) 689-4228 • Fax: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8191 Westminster Hwy.
Richmond, B.C. V6X 1A7
Tel.: (604) 270-3800 • Fax: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW
MORTGAGES
CORPORATE LAW
商業法律
貸款按揭
公司事務

CONVEYANCING
IMMIGRATION LAW
WILLS & ESTATES
地產
移民
遺囑及遺產

FAMILY & DIVORCE LAW
CIVIL & CRIMINAL LAW
PERSONAL INJURIES
離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

Bill F.W. Yee 余宏榮律師
ERIC B. RUTLEDGE 路列治律師
Wallace M. Wong 黃文威律師
Ronald Yip 葉啟明律師
GRACE M. K. TSANG 曾慕基律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
真正大跌價
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

ORCHID SHOW

AND ANNUAL PLANT SALE

蘭花及花卉展售

星期六 二月廿四日 10-7PM
星期日 二月廿五日 10-5PM

會址：
VanDusen Botanical
Gardens
37 街夾溫街
入場費 \$3.50

● 憑此廣告入場 50% OFF ●



程徐慧珊



MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

- ★ "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店, FRANCHISED 式經營利潤高, 開價 \$50,000 貨另計, 容易管理
- ★ 賺錢生意 RAE-CENE'S 高級時裝店, 利潤 100% 以上, 生意地點好, 商場內, 開價 \$269,000 二年半可回本
- ★ BINAKA 化學廠, 產品包括汽車及家庭清潔保養用品, 有供應 SCHOOL BOARD 合同, 只售七萬五千, 包括一齊用具, 原料及製成產品
- ★ 六年新樓, 上下土庫完成, 上三房, 下兩房, 每月可租出千四元, 近學校, 商場, 環境中帶靜十九萬六
- ★ 士多生意物業, 店面積四千呎, 地大 100' x 190', 生意好, 無競爭, 開價 \$429,000
- ★ 三千二百餘呎新樓, 紅瓦頂, 四套廁所, 兩廚房, 兩套房, 開價 \$280,000
- ★ "ANGELICA" 高級餐廳, 全酒牌, 一百二十座位, 位於溫市 4 街上, 開價 \$250,000
- ★ "RISING STAR" 麵包店位於繁華 BROADWAY 街上, 具潛力, 店主願意訓練, 開價 \$70,000
- ★ FORT LANGLEY 美容理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生意好, 價 \$39,900 包括存貨
- ★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$269,000
- ★ IGA FRASER 夾廿九街, 開價 \$179,000
- ★ 2.75 ACRES 近 #10 HIGHWAY 連翻新屋, 上層四房, 下二房, 開價 \$250,000 連花房屋, 合兩伙住
- ★ \$198,000 五年新樓上下層完成, 上層三房租出 800 元, 下層三房租出 600 元, 全新裝修
- ★ 鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 街市生意, 租約好, 利潤高, 私人問題急賣
- ★ 農場 5 ACRES 及二房連生意及一切生財工具, 開價 \$295,000
- ★ 兩年新屋, 地大 1.9 畝, 連 2.9 畝地一共開價 35 萬
- ★ HAPPY MARKET \$49,000 開價, 一街夾 RENFREW, 租約好, 連 BASEMENT 住宅
- ★ FRASER HWY 商業地 100' x 190', 現有住屋二層, 全部租出, 開價 \$350,000
- ★ 列治文中心, BUSY BEE 乾洗衣及補鞋店, 超值設備地點好, 老字號, 開價廿八萬
- ★ DEZINES 時裝店, 開價 \$50,000 利潤高, 商場內



NEW STAR

電腦印刷中心

- 出售中文字庫和中文桌上出版系統軟件
- 中英文電腦植字, 排版
- 電腦化廣告設計和商標設計
- 電腦化招牌設計和製作
- 超大照片製作
- 特殊字體製作
- 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標並貯存在電腦中永遠保存, 一勞永逸, 節省金錢
- 中英文翻譯服務
- 電腦激光彩色分色服務
- 彩色印刷服務
- 快速印刷服務
- 激光輸出, LINOTYPE 輸出服務

NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.

Suite 208, 10 E. Pender St.
Van. B.C. Canada V6A 1T1

TEL: 682-5485 FAX: 682-4078



HEATHER COOKE

公司: 736-3831

傳呼: 645-6813

專人國粵語翻譯

- ※ 南素里 176 街, 五畝地牧場另九畝半地, 其中一畝地將劃為分區, 交通方便, 地點好, 有水供應, 叫價 \$1,200,000
- ※ 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文 (6 個一睡房一個二睡房), 叫價 \$810,000
- ※ 列治文 8140 WILLIAMS, 十五年新柏文, 總共廿四單位 (15 個二睡房, 9 個一睡房), 地點便利適中, 全部翻新 880-1100 呎, 地 272-302 呎 價 \$2,500,000
- ※ 87-73 ALEXANDER, VAN. 上, 屋地 78 呎, 四睡房及八個寫字樓, 已售出 \$507,000 價 \$598,000
- ※ 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎, 地 5400 呎 M1 ZONED, 年入 \$57,000, 八住宅及 5000 呎舖位, 價 \$438,000
- ※ 1008-850 BURRARD ST. 位於 930N 及 BURRARD 頂樓, 764 呎一睡房, 投資佳, 向南觀景, 連晚私家網球場, 叫價 \$235,000
- ※ 5670 ELSOM AVE. BBY 地 53' x 209' 鄰 METRO TOWN 僅四個街口, 新屋, 價 \$313,000
- ※ 486 & 494 E 12TH AVE. VAN. 地 66' x 122' RT5 ZONE 約年入 \$40,000, 價 \$430,000
- ※ 470 E 10TH AVE. VAN. 地 66' x 124' RT5 ZONE, 六單位, 約年入 \$26,000 已售出 \$229,000
- ※ 500 BLOCK ALEXANDER 100' x 100' DEED 504, 508, 510 可作建築之面積三萬平方呎, 十六個單位, 每單位約 650 呎, 叫價 \$50,000 (電 250-4481 COOKE)
- ※ 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66' x 87' RM4 近 13 街, IGA 超級市場及購物商場, 年入約 \$60,000 價 \$550,000
- ※ SUITE #704 6408 McKAY AVE. RICHMOND 新高級洋樓 180 度視野, 二睡房, 三浴室, 三車房, 六器具, 單位, 交通及購物方便, 叫價 \$133,700
- ※ 價 \$245,000 星期一至三時間開放

加了 nsa 濾水器

飲得開心 全家放心

本公司特價推出 NSA (MODEL #50C) 濾水器, 售價低過成本, 欲購從速, 售完即止!!

另有四款相繼推出, 可適作以下用途: (1) 旅行用 (2) 水盆下用 (3) 全屋用 (4) 桌上用.....



MODEL #50C

清貨大平賣
\$99 and up

代理處:

南雲燈飾公司

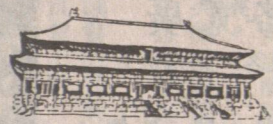
(南雲彩色電視公司隔鄰)

SOUTH VAN LIGHTING LTD.

7208 MAIN ST. (at 56th Ave.) VANCOUVER

(Next to South Van Color TV Store)

Phone: 327-6668 Fax: (604) 327-8368



成都川菜館

STAR RESTAURANT

各式京川名菜

淮揚美點

各式手切板麵

甜鹹酥軟脆

麻辣嫩鮮香

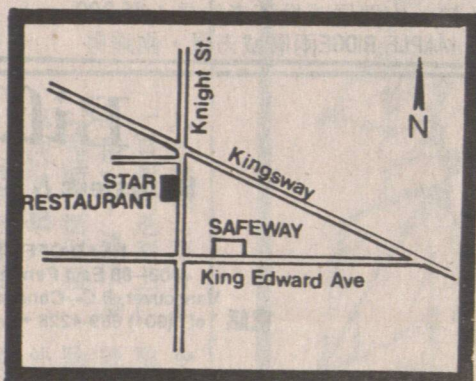
六天營業 逢星期二休息

11:00 A.M. - 2:30 P.M.

5:00 P.M. - 10:00 P.M.

3911 KNIGHT ST. VANCOUVER, B.C.

TEL: 873-6926



DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE
華人營業經理



KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: (604) 273-6898



JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備,
敬請速臨,
參觀選購。

☎ 946-0609



SOUTH GRANVILLE BUSINESS CENTRE

適應現代化寫字樓之需要, 提高你的專業工作技能, 加速工作效率, South Granville Business Centre 特別提供以下課程:

- 商業電腦
- 會計
- 寫字樓秘書培訓
- 打字

本中心經省政府註冊認可, 學習費用可免除個人所得稅。每班只設六至八人, 同時開設短期及夜間班級。尤其適合新移民學習, 並可提供就業機會。

友好的氣氛環境 學習的理想班級
如需資料, 請電話聯繫: Tel: 732-8850

Tel: 732-8850

1652 West 7th Avenue Vancouver, B.C. V6J 1S5

RICHMOND NISSAN

列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意

服務最佳
價錢最好
利率最低



300 ZX

日產名車
超越潮流
加西最大



MAXIMA

90 新車 款式齊備

查詢選購, 請直接與 LEO KIING 君聯絡

保證滿意



龔招昌
LEO KIING



嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.



Golf GTI



Jetta



HENRY CHEUNG

張恒勳 營業代表

Pager: 667-7622

Corrado



新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922

113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Dealer 6704

粵外資新趨勢

閔 鉞

保持好勢頭，實際利用外資達二億九千九百多萬美元，雖然比八八年減少百分之點六六，但是却出現一些利好的新趨勢，表現在以下三方面：

首先，外匯投資已從一般加工工業轉向基礎工業和原材料工業。在去年新簽約的二十四八個外匯直接投資項目中，屬於能源、交通、通訊等基礎設施和技術性生產項目的佔百分之九十七點二。其中投資額在五百萬美元以上的大中型生產性項目超過一百個，有四十六項超過千萬美元。在沿海地帶的深圳、珠海、廣州、惠州、中山等地，出現了外資投向電子、電腦、冷氣機製造、計算機及配件、電子、精細化工等資本和技術密集產業的趨向，如惠州熊貓電子、深圳模科電腦、順德美威冷氣、廣州廣盛電機、珠海錦門鋁材、中山永寧增膠等，均為投資逾千萬美元的大型項目。

鐵閥

保持好勢頭，實際利用外資達二十三個九千三百多萬美元，雖然比八八年減少百分之二點六，但是卻出現以下良好的新趨勢，表現在以下三方面：

首先，外銷投資已從一般加工工業轉向基礎工業和原材料工業。在去年新簽約的二四三八個外銷直接投資項目中，屬於能源、交通、通訊等基礎設施和技術性生產項目的佔百分之九十七點二。其中投資額在五百萬美元以上的大中型生產性項目超過一百個，有四十六項逾千萬美元。在沿海、沿邊、沿地帶的深

三月六日由西貢飛
 飛離省和回溫哥華
 各一合女性用電。
 437.0239
 合意者票送府上

議 忌 息 生 館 食
 於酒店區，因人手不足，發財
 平賣晚上六時後請電：
 -0784 黃生，逢星期六休息

美容生意讓
座落在碌高貴林繁忙地區，新裝修，讓價\$49,500。日間電941.3112 晚間588.7925

東部，四年新，全酒牌，新裝修，90，生財用具齊，年營業卅餘萬。連用什8萬，或連物業23萬，另估貨。業主可承担部份貨款。東主有發展意欲。有意者：06-745-2338 祝洽。

髮型屋讓
男女髮型屋生意，有意者請電872-5578或321-2121

餐室自賣
大樓底日做五三餐治湯虐餐移民有意星期五朝七晚佐治一五五五伍位

廠房倉庫
京士威拿拔商合寫字樓廠房六百呎至三千二百呎
或4358382
電355413
或4255413

旺舖出讓
京士威服裝店便生意好業主急讓有意者早電872-5578

菓舖急讓
 北溫士馬古舖割讓
 一萬一千二百四十五
 SEYMOUR
 RIVER PL.
 電9291931
 餐館急賣
 列治文唐人街
 開價七萬九千元
 879.7萬九千
 686.1111.8
 餐館平賣
 卑詩KAMLOOPS
 中西餐館有酒牌獨
 占因人手不足包教
 識604.579
 9487馬太。
 60一查
 有50,000或
 10
 5

製衣廠急聘
熟手單針數名請到
1422 WILLIAM S
VAN. B.C.
TEL: 251-4152

工廠請人
肉類加工廠請男
工人，另請送貨
機，近唐人埠，
巴士到，晚上電
3251-5722

招請木工
二埠請木工，要
一年經驗，識中
語。請電：
522-5394

請女企枱
需經驗、晚英文
有貼士，薪金面
議。下午三時後
電話：421-0226

餐館請人
唐餐館招請洗滌及送餐司機有經驗者請到608WST. PENSE面洽。
電話8748592譚太洽。

西餐請廚
請經驗西廚，有意者請到608WST. PENSE面洽。

急聘
北埠埠仔高新意經驗中西廚企格名巴食住有意者電1.4023.722729

照顧老人
誠徵有愛心學生士照顧老人職亦可。薪水面

2 電 話 號
 意 意
 請 多 請
 或 兼 職
 高 聘 車
 製 衣 廠 聘 車 衣
 多 名 單 聘 經 驗
 七 元 醫 藥 津 貼
 6 8 7 . 5 4
 D E N N I S
 唐 人 餐 館
 招 請 熟 手 炒 鑊
 及 經 驗 企 括 有
 講 流 利 英 語 者
 電 7 3 4 1 5 6 6
 請 中 西 廚
 準 仔 請 經 驗 中
 及 幫 厨 各 一 名
 滿 英 文 , 薪 金
 自 費 電 話 1
 9 2 . 2 1 1 4
 餅 店 請 人
 本 店 請 半 工 駕 熟
 一 名 有 意 者 請 到
 日 七 十 面 商 而 議

女工人

男、無
請招唐街，
請到1756

KO-DA WOOD FTY. 請人

急請十五名男女工人，有意請英語
電253·6659(GILL)或親臨：
2650 SLOAN, VANCOUVER

炸彈餐館請炒
炸鍊要有經驗
優包食箱有
意者請來
洽余。

時薪女工
電話

出賣出租
267 INGLEWOOD AVE; 西雲
市中心, 四睡房二廁, 交通方

63×132, 開價四十五萬,
 約洽電話: 536.8913

27 清街，交 涉人	4 立門戶	7 一房一 門戶	3 成近17	上庫	兩大大 起租無 心，月租 288 電請	樓下 兩房一廳 獨立門口 適合夫 吸煙免	2 4 4
27 域多利巴 一廳，廚			3 2 7 3	高閣	域多利及 樓下有兩 獨立單位 身仕女或 322	新屋 乃夾菲沙 房一廳街 積一千呎 人住吸烟	3 2 2
樓下							

樓下，近 出租	廳廚風浴 便免吸煙 單者電話 42洽	土庫	35街新屋 房或一房 出租合早 學生請電 938	樓下 5237	一年新兩 廁俱全面 合二至三 免問請電 537	出租	
新屋樓 NANA	租一或 光猛交 出租	有房	兩房一 雲櫃廚房 戶包水電 87小學	土庫	平地兩 齊全獨 方便適 吸煙人 255	土庫	乃夾31 口門五 意請口 873

房出租 房一廳廚 立門戶交通 合小家庭不 士晚6時電 969448	庫出租 庫出租爐頭 兩齊獨立門 近巴士及電 交通方便士 17881	房出租 兩學生清靜 通方便八年 上東區近 MO電話	庫出租 庫出租 一房一廳獨 時後電: 3743	庫出租 庫出租 一房一廳獨 時後電: 3743	庫出租 庫出租 一房一廳獨 時後電: 3743
新屋出租 新屋出租 位於R區 夾三街	土庫出租 土庫出租 菲沙大 庫房齊獨 環境清 適合小 324	平屋出租 平屋出租 出租獨 意者請 8766	唐人有 唐人有 狂一 請購 2555	唐人有 唐人有 狂一 請購 2555	唐人有 唐人有 狂一 請購 2555

房出租 入一樓上 晚上一細房 6 6 5 4 5 4 5 4	地土庫 立門戶，有 上四時後電 3 7 0 8 8 8 0 8	庫出租 乃街兩房一 齊獨立門戶 家交通方便 8 5 1 6 6 6 1 6	屋出租 下，兩房一 合清潔人仕 請六時後 8 5 1 6 6 6 1 6	樓 菲沙 二廳 櫃俱備 1 6 1 6 6 6 1 6	土 近乃 或29號 或3號 4 3 2 1 3 3 2 1	全 素里 廚廁 方便 1 6 1 6 6 6 1 6	新 全租 合女 五時 9 2 1 6 2 2 1 6	新 全租 合女 五時 9 2 1 6 2 2 1 6
--	---	--	---	--	--	---	---	---

柏文有大房出
交通方便，適
士們電話下午
7 2 5 1 . 6

庫出租
房夾41街一房
房廚廁廳齊近
巴士站合夫婦
人即可入住電
9 . 0 2 9 2

上出租
夾廿一街兩房
廚廁齊爐頭雪
備交通購物方
清電：8 7 9
7 4

屋招租
區全屋四房兩
廁齊備，交通
近學校公司，
電584 .

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the left, and a dark strip is visible at the bottom. There is no text or other markings on the page.

可助你担任挑戰性職業 卑大婦女資源中心 舉辦就業測驗考試

於每月首個星期六舉行

【溫哥華訊】卑詩大學婦女資源中心，將於每月首個星期六，舉辦一項就業測驗考試，以協助婦女在就業市場上，獲得更具挑戰性的職業，且該測驗考試，將於每月首個星期六，在該中心舉行。

該測驗考試，可接受經濟津貼補助，一四四號第一，以有經驗的職業，且該測驗考試，將於每月首個星期六，在該中心舉行。

雲埠梁氏宗親會 漢宮設膳慶新春

【本報訊】溫哥華雲埠梁氏宗親會，將於本月十八日（星期六）晚，在漢宮酒樓舉行新春團圓餐會，歡迎各界人士參加。

該餐會，將於本月十八日（星期六）晚，在漢宮酒樓舉行新春團圓餐會，歡迎各界人士參加。

霓裳羽衣 步搖霞帔

· 文同 ·

「霓裳羽衣舞」，是唐代大詩人白居易為當時宮廷樂舞，所創作的一首詩。此後多年，詩人不見此舞流傳，心中不免憂慮，詩中寫著：「若求國色始知難，但恐人間無此舞。」

霓裳羽衣舞，是唐代大詩人白居易為當時宮廷樂舞，所創作的一首詩。此後多年，詩人不見此舞流傳，心中不免憂慮，詩中寫著：「若求國色始知難，但恐人間無此舞。」

霓裳羽衣舞，是唐代大詩人白居易為當時宮廷樂舞，所創作的一首詩。此後多年，詩人不見此舞流傳，心中不免憂慮，詩中寫著：「若求國色始知難，但恐人間無此舞。」

霓裳羽衣舞，是唐代大詩人白居易為當時宮廷樂舞，所創作的一首詩。此後多年，詩人不見此舞流傳，心中不免憂慮，詩中寫著：「若求國色始知難，但恐人間無此舞。」

左筆權

大預言家
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
新址：溫哥華·移玉駕臨
地址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
電話：(604) 681-8008

新春大減價

SANYO TAS 344
電話遙控控制留話機
原價189.95
特價159.95

SANYO CLT 8610
高級無線電話
原價299.95
特價249.95

KODAK T120
錄影帶
特價4.99盒

設有修理部，取價公道專人修理
(代客轉香港或加拿大錄影帶線路)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗照，特快翻印，特快翻印，紀念磁碟。

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 24張只收1.99
唐人街 36張只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

麥當雄 科幻愛情動作喜劇
急凍奇俠
今期放映

張曼玉 元彪
元華 雷龍

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感、香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座乾爽的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關，請注意

JEWELS OF THE NITE
PLUS 3rd EROTIC FILM
NASTY NURSES

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘密寶路
天上人間

五時有長春之華
四時有不謝之花

邵氏大戲院

684-7733

三個少女逃港遇大揭秘，火爆激情震撼巨片
楊紫、沈威、孟龍、王龍威、周潤發主演

二月廿二日(星期四)起盛大獻映

一頁逃港少女難民
掙扎奮鬥史

香港風雲

副片
獵魔群英
萬梓良、呂良偉、胡慧中
李賽鳳、吳耀宇

午夜場 11:45 pm
2月23、24日
愛人同志

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

花心追女2人組
陳動奇 曾志偉
樓仔部鐵三角
張敏 楊寶玲 陳淑蘭

同場加映
胭脂扣
梅艷芳、萬梓良
張國榮、朱寶意

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

文藝片邁向三千萬
豈容錯過!!!
阿郎的故事
ALL ABOUT AH LONG

副片
至尊上
譚詠麟、劉德華

午夜場
雙龍
2月16、17日 苗僑偉、成奎安

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

FEB 21 - 27/90

BLONDE NEXT DOOR
** Mailin & ** Danielle

BETWEEN THE BEDSHEETS
(A French Delight)

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
特別 夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

日本一家庭橫禍臨頭

口臭使她過敏症大發作心跳呼吸立停

口臭可以殺人，這並非危言聳聽。日本一個有口臭的夫婦，因口臭而引發了嚴重的過敏反應，導致心跳呼吸立停。

這宗罕見的悲劇發生在日本東京，四十一歲的廣尾小門（見圖）不久前因口臭而引發了嚴重的過敏反應，導致心跳呼吸立停。

由於口臭嚴重，廣尾小門的丈夫不得不戴著口罩，而廣尾小門也因口臭而無法與他人正常交流。

廣尾小門的丈夫在廣尾小門過世後，感到非常悲痛，並決定將廣尾小門的遺體捐給醫學研究。



廣尾小門

法國康城古董節

法國康城古董節，是法國最負盛名的古董節之一。今年，法國康城古董節將於三月三日（星期日）在康城舉行。

法國康城古董節，是法國最負盛名的古董節之一。今年，法國康城古董節將於三月三日（星期日）在康城舉行。



法國康城古董節

假警察勸誠高買客

步入美國得克薩斯州達拉斯市的克羅格食品商店，你會發現店內有一個與其他商店不同的景象。

原來，這是一家專門為高買客（Wholesale）而設立的商店。店內有許多高買客，他們正在購買大量的貨物。

假警察勸誠高買客，是為了防止高買客購買大量的貨物，從而導致商店的損失。

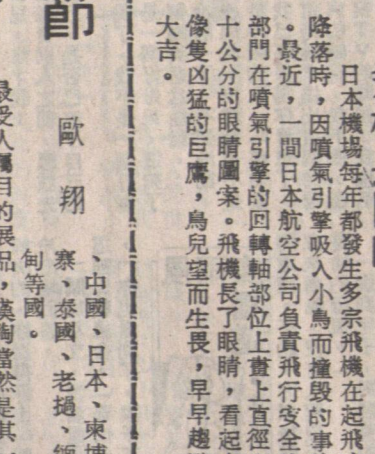


假警察勸誠高買客

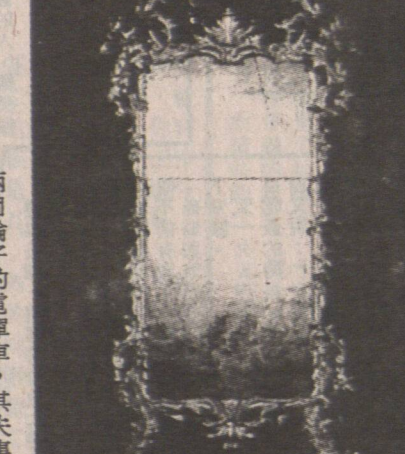
白鵝巡邏隊

白鵝巡邏隊，是美國海軍陸戰隊的一支特殊部隊。他們的主要任務是巡邏海岸，並防止非法入境。

白鵝巡邏隊，是美國海軍陸戰隊的一支特殊部隊。他們的主要任務是巡邏海岸，並防止非法入境。



白鵝巡邏隊

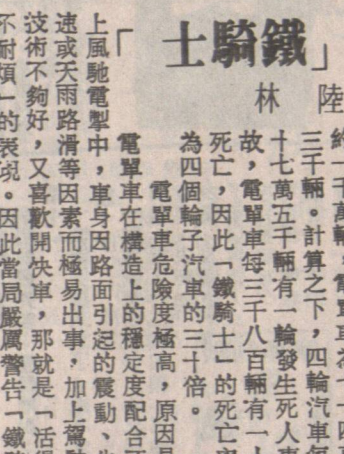


白鵝巡邏隊

「鐵騎」告警

「鐵騎」告警，是美國海軍陸戰隊的一支特殊部隊。他們的主要任務是巡邏海岸，並防止非法入境。

「鐵騎」告警，是美國海軍陸戰隊的一支特殊部隊。他們的主要任務是巡邏海岸，並防止非法入境。



「鐵騎」告警

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

- ★東京、香港五天橫濱遊 \$1388 起
出發日期：二月二、十六、廿七、三月二、十六、廿七、四月十三、廿七、五月十一、廿五日、六月八、廿九、七月十三、廿七日、八月三、十七、廿一日、九月七、廿一日、十月五、十九、十一月九、廿三日、十二月七、廿一日、廿八日
- ★歐洲十六天豪華團 \$2288
出發日期：二月十九日、三月五日
- ★馬、星、泰、香港十二天團 \$2065
出發日期：二月十八日、三月二十四日
- ★星、泰、港九天團 \$1888
出發日期：二月二十一日、三月二十七日

★代辦處安排「在外售票，境內取貨」
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委託代辦簽證

ORCHID SHOW

AND ANNUAL PLANT SALE

蘭花及花卉展售

星期六 二月廿四日 10-7PM
星期日 二月廿五日 10-5PM

會址：
VanDusen Botanical Gardens
37 街夾溫街
入場費 \$3.50

● 憑此廣告入場 50% OFF ●

永利貿易有限公司

Van-Lima Import & Export Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作风

冬季大酬賓

新喜萬年拼盤	式熱菜	碧綠鮮帶子	紅燒大生翅	清蒸海上鮮	合時生果	\$138.00
北京片皮鴨	式熱菜	碧綠鮮帶子	紅燒大生翅	清蒸海上鮮	合時生果	\$108.00
北京片皮鴨	式熱菜	碧綠鮮帶子	紅燒大生翅	清蒸海上鮮	合時生果	\$55.00

營業時間：上午七時半至晚上十時（逢星期二休息）

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

奶 雞 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

億兆信託

CENTRAL GUARANTY

加拿大存款保險局會員

RRSP 11.75%

(一年期，新買或由其他金融機構轉移過來。只限於唐人街分行。)

顧客的眼睛是雪亮的！
顧客的選擇是聰明的！
億兆信託銀行可帶給您最優厚的投資利益。

- ★借款購買RRSP可延遲120天後始供款。
- ★本行貸款利率13.25%（加拿大最優惠利率13.50%）
- ★購買RRSP手續簡單，只須到來簽名，取回收條便可
- ★一年期利息11.75%
- ★十五個月期利息11.50%（利率如有變動，恕不另行通知）

百年經驗·信譽超卓

地址：溫哥華華埠緬街四一八號
經理：張鑑釗 電話：685-3935

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料